

# Instructions d'utilisation et techniques



## Heka S<sup>+</sup>



CONSERVEZ LE PRÉSENT MANUEL AVEC L'UNITÉ DE SOINS DENTAIRE EN TOUT TEMPS  
Les Manuels destinés à l'équipement OEM sont inclus dans les boîtes d'expédition.  
Installation, Service et Maintenance uniquement effectués par les distributeurs agréés de  
Heka Dental.





|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Préface.....                                                       | 9  |
| Description .....                                                  | 10 |
| Utilisation prévue.....                                            | 10 |
| Indications for use .....                                          | 10 |
| Contre-indications .....                                           | 10 |
| Avertissements et précautions .....                                | 11 |
| Précautions .....                                                  | 13 |
| Consignes de Sécurité Supplémentaires .....                        | 14 |
| Utilisation des instruments .....                                  | 14 |
| Classification réglementaire .....                                 | 14 |
| Symbole.....                                                       | 15 |
| Schéma étiqueté de l'Heka S+.....                                  | 18 |
| Composant .....                                                    | 19 |
| Équipements et instruments spéciaux.....                           | 19 |
| Accessoires.....                                                   | 19 |
| Démarrage de l'Heka S+ .....                                       | 20 |
| Multi-dentistes et multi-traitements .....                         | 20 |
| Lorsqu'un dentiste de soins a été configuré .....                  | 20 |
| Dans le cas où plusieurs dentistes sont prévus .....               | 20 |
| Inscription en ligne des utilisateurs pour dentiste .....          | 20 |
| Enregistrez-vous en tant qu'utilisateur d'un unit Heka .....       | 20 |
| Heka ID .....                                                      | 21 |
| Pédale de commande.....                                            | 22 |
| Pédale sans fil standard .....                                     | 23 |
| Pédale sans fil standard variable.....                             | 24 |
| Pédale de commande variable universelle .....                      | 25 |
| Affichage de la table à instruments .....                          | 26 |
| Description des touches tactiles de la tablette d'instruments..... | 28 |
| Description des touches supérieures de la console .....            | 28 |
| Turbine.....                                                       | 29 |
| Réglages disponibles.....                                          | 29 |
| Réglages d'usine.....                                              | 29 |
| Affichage de la turbine dentaire .....                             | 30 |
| Fonctionnement.....                                                | 30 |

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Modification de la fonction de pulvérisation .....     | 30 |
| Réglage de l'air et de l'eau.....                      | 30 |
| Moteur .....                                           | 31 |
| Réglages disponibles.....                              | 31 |
| Réglages d'usine.....                                  | 32 |
| Affichage instrument à moteur .....                    | 32 |
| Fonctionnement.....                                    | 32 |
| Réglage manuel de la vitesse du moteur .....           | 32 |
| Couple .....                                           | 33 |
| Sens de rotation.....                                  | 33 |
| Changement des combinaisons de pulvérisation.....      | 33 |
| Réglage de l'air et de l'eau.....                      | 34 |
| Détartreur à ultrasons.....                            | 35 |
| Réglages disponibles.....                              | 35 |
| Réglages d'usine.....                                  | 35 |
| Affichage du détartreur à ultrasons .....              | 36 |
| Fonctionnement.....                                    | 36 |
| Modification de la fonction de pulvérisation .....     | 37 |
| Réglage de l'eau.....                                  | 37 |
| Détartreur à ultrasons pneumatique.....                | 38 |
| Réglages disponibles.....                              | 38 |
| Réglages d'usine.....                                  | 38 |
| Affichage d'air, détartreur à ultrasons .....          | 39 |
| Fonctionnement.....                                    | 39 |
| Modification de la fonction de pulvérisation .....     | 39 |
| Réglage de l'eau.....                                  | 39 |
| Appareil e polymérisation à la lumière .....           | 40 |
| Réglages disponibles.....                              | 40 |
| Réglages d'usine.....                                  | 41 |
| Affichage de l'instrument de photopolymérisation ..... | 41 |
| Fonctionnement.....                                    | 41 |
| Seringue .....                                         | 42 |
| Réglages disponibles.....                              | 42 |
| Réglages d'usine.....                                  | 42 |
| Fonctionnement.....                                    | 42 |

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Réglage de l'air et de l'eau.....                                 | 42 |
| Caméra intra-orale.....                                           | 43 |
| Réglages disponibles.....                                         | 43 |
| Réglages d'usine.....                                             | 43 |
| Affichage de la caméra intra-orale.....                           | 43 |
| Fonctionnement.....                                               | 43 |
| Instrument d'aéropolissage .....                                  | 44 |
| Réglages disponibles.....                                         | 44 |
| Réglages d'usine.....                                             | 44 |
| Affichage de l'instrument d'aéropolissage .....                   | 44 |
| Préparation du traitement/remplissage du récipient de poudre..... | 44 |
| Fonctionnement.....                                               | 45 |
| Réglage de l'air et de l'eau.....                                 | 45 |
| Système d'eau stérile .....                                       | 46 |
| Réglages disponibles.....                                         | 46 |
| Installation du système d'eau stérile.....                        | 46 |
| Fonctionnement.....                                               | 47 |
| Activation du système d'eau stérile.....                          | 47 |
| Alimentation en eau normale .....                                 | 47 |
| Systèmes de pompes d'eau.....                                     | 47 |
| Option .....                                                      | 47 |
| Fonctionnement.....                                               | 47 |
| Système de traitement de l'eau .....                              | 48 |
| Options .....                                                     | 48 |
| Fonction .....                                                    | 48 |
| Fonctionnement et avertissements.....                             | 48 |
| Nettoyage.....                                                    | 49 |
| Minuterie .....                                                   | 50 |
| Réglages disponibles.....                                         | 50 |
| Réglages d'usine.....                                             | 50 |
| Affichage du minuteur .....                                       | 50 |
| Fonctionnement.....                                               | 50 |
| Scialytique.....                                                  | 51 |
| Fontaine, avec verre et crachoir.....                             | 52 |
| Réglages disponibles.....                                         | 52 |

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Réglages d'usine.....                                                               | 52 |
| Remplissage du gobelet et nettoyage du crachoir sur la tablette d'instruments ..... | 52 |
| Remplissage du gobelet et nettoyage du crachoir sur le dessus de la console .....   | 53 |
| Avertissements, haut de la console .....                                            | 53 |
| Vanne de fontaine .....                                                             | 54 |
| Réglages disponibles.....                                                           | 54 |
| Fonctionnement de la vanne de fontaine Metasys .....                                | 54 |
| Actionnement de la vanne de fontaine Dürr.....                                      | 54 |
| Tuyau d'aspiration.....                                                             | 55 |
| Réglages disponibles.....                                                           | 55 |
| Réglages d'usine.....                                                               | 55 |
| Aspiration.....                                                                     | 56 |
| Fonctionnement de l'aspiration.....                                                 | 56 |
| Retrait de la canule d'aspiration.....                                              | 56 |
| Retrait des supports du tube d'aspiration .....                                     | 56 |
| Retrait du filtre des tuyaux d'aspiration .....                                     | 56 |
| Réglage du bras télescopique .....                                                  | 56 |
| Séparateur air/d'eau.....                                                           | 57 |
| Réglages disponibles.....                                                           | 57 |
| Séparateur air/d'eau modèle Dürr .....                                              | 57 |
| Fonction.....                                                                       | 57 |
| Fonctionnement .....                                                                | 57 |
| Avertissements .....                                                                | 57 |
| Nettoyage.....                                                                      | 57 |
| Séparateur air/d'eau modèle Metasys.....                                            | 57 |
| Fonction.....                                                                       | 57 |
| Fonctionnement .....                                                                | 57 |
| Avertissements .....                                                                | 57 |
| Nettoyage.....                                                                      | 57 |
| Séparateur d'amalgame Dürr .....                                                    | 58 |
| Fonction .....                                                                      | 58 |
| Fonctionnement.....                                                                 | 58 |
| Nettoyage.....                                                                      | 58 |
| Avertissements.....                                                                 | 58 |
| Séparateur d'amalgame Metasys .....                                                 | 60 |

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Fonction .....                                                      | 60 |
| Fonctionnement.....                                                 | 60 |
| Nettoyage.....                                                      | 60 |
| Avertissements.....                                                 | 60 |
| Verrouillage de l'Heka S+ dans le cadre du nettoyage .....          | 62 |
| Réglages disponibles.....                                           | 62 |
| Réglages d'usine.....                                               | 62 |
| Affichage pour verrouiller l'Heka S+ .....                          | 62 |
| Fonctionnement.....                                                 | 62 |
| Nettoyage & désinfection .....                                      | 63 |
| Nettoyage et désinfection des surfaces de contact cliniques .....   | 63 |
| TOUT D'ABORD, NETTOYEZ .....                                        | 63 |
| Passer ensuite à la DÉSINFECTION .....                              | 63 |
| Nettoyage et désinfection des surfaces extérieures .....            | 64 |
| Nettoyage.....                                                      | 64 |
| Désinfection.....                                                   | 64 |
| Fixation et démontage de la poignée .....                           | 64 |
| Tête de lampe et plateau.....                                       | 64 |
| Fixation et retrait du bol en verre de la fontaine .....            | 64 |
| Nettoyage et désinfection de la garniture du fauteuil patient ..... | 65 |
| TOUT D'ABORD, NETTOYEZ .....                                        | 65 |
| Passer ensuite à la DÉSINFECTION .....                              | 65 |
| Système de nettoyage par aspiration .....                           | 66 |
| Réglages disponibles.....                                           | 66 |
| Réglages d'usine.....                                               | 66 |
| Fonctionnement.....                                                 | 66 |
| Affichage d'erreur .....                                            | 67 |
| Recharge de fluide.....                                             | 67 |
| Rinçage de l'instruments à l'eau .....                              | 68 |
| Réglages disponibles.....                                           | 68 |
| Réglages d'usine.....                                               | 68 |
| .....                                                               | 68 |
| Fonctionnement.....                                                 | 68 |
| Affichage d'erreur .....                                            | 68 |
| Entretien.....                                                      | 69 |

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Entretien.....                                                                          | 70 |
| Entretien annuel .....                                                                  | 70 |
| Entretien annuel (liste des vérifications) .....                                        | 71 |
| Informations imprimées et au format électronique .....                                  | 73 |
| Exigences informatiques .....                                                           | 74 |
| Sécurité.....                                                                           | 74 |
| Informations d'identification personnelle.....                                          | 74 |
| Heka One Connect WEB interface.....                                                     | 75 |
| Sections techniques, - uniquement pour les techniciens agréés, HCt.....                 | 76 |
| Données techniques .....                                                                | 76 |
| Fusibles .....                                                                          | 76 |
| Cart d'alimentation .....                                                               | 76 |
| Carte contrôleur de base.....                                                           | 76 |
| Exigences relatives à l'installation.....                                               | 77 |
| Classification de l'équipement .....                                                    | 78 |
| Conformité aux normes réglementaires .....                                              | 79 |
| Pédale de commande sans fil, spécifications techniques.....                             | 79 |
| Moniteur .....                                                                          | 79 |
| Schéma hydraulique.....                                                                 | 80 |
| Conditions spéciales en relation avec le Heka S+connecté et le Heka Patient Chair ..... | 81 |
| Aperçu de la communication.....                                                         | 82 |
| Diagramme à blocs.....                                                                  | 82 |
| Informations générales.....                                                             | 83 |
| Avertissements et descriptions des erreurs du système.....                              | 84 |
| Composants & spécifications en matière de performance.....                              | 85 |
| Possibilité de contact avec des pièces.....                                             | 87 |
| Conditions générales de garantie .....                                                  | 88 |
| Exigences linguistiques pour les IFUs et les étiquettes .....                           | 89 |
| Carte de révision/d'installation.....                                                   | 90 |
| Informations sur la compatibilité électromagnétique.....                                | 91 |
| Élimination de l'Heka S+ de soins dentaires .....                                       | 95 |

Remarque : Sous réserve de modifications techniques et de changements de couleur.  
 Certaines images peuvent être présentées avec un équipement en option. Les images peuvent être présentées sans étiquettes de sécurité.



## **Préface**

Félicitations pour l'achat de votre nouvel équipement de traitement Heka.

Nous sommes ravis que vous ayez choisi Heka Dental comme fournisseur pour votre cabinet.

Notre objectif est de pouvoir répondre à vos besoins et à vos souhaits en créant des solutions innovantes qui vous aident dans votre travail quotidien.

En collaboration avec votre partenaire de services, vous avez configuré votre équipement de traitement Heka pour qu'il s'adapte parfaitement à vos besoins. Si vous souhaitez modifier la configuration, il suffit d'utiliser notre logiciel Heka One Connect.

Comme les équipements de traitement Heka se caractérisent généralement par une grande longévité et l'ajout régulier de nouvelles options, nous avons fait en sorte que vous puissiez facilement mettre à jour le vôtre au fil du temps.

Heka propose des commandes simples, ainsi que des solutions et designs innovants et de grande qualité, qui vous aident et vous soutiennent dans le cadre de vos traitements quotidiens.

Ce mode d'emploi est conçu pour vous aider avant de commencer un traitement et lorsque vous avez besoin d'informations par la suite.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre équipement Heka.

Cordialement,

Votre équipe Heka Dental.

Heka Dental A/S est certifié ISO 13485

## **Description**

Heka S+ est un dispositif dentaire à commande électronique destiné aux chirurgiens-dentistes et assistants dentaires formés à la prévention et au traitement des maladies liées à la cavité buccale chez l'humain. L'unité se compose d'une console au sol pourvue d'une fontaine, d'un bras d'aspiration télescopique, d'un bras équilibré mobile pour la tablette d'instruments et d'une lampe de travail.

Le fauteuil patient autonome Heka S+ est relié à la console fixée au sol.

Les instruments sont équilibrés individuellement par des ressorts, ce qui facilite leur utilisation tandis que les tuyaux de raccordement en silicone extra-longs sont conçus pour être utilisés dans différentes positions de travail.

L'état de l'instrument peut être visualisé de manière centrale via un écran sur la tablette de l'instrument.

Heka S+ est destiné aux traitements dentaires réalisés par des professionnels dentaires dûment formés.

Heka S+ est destiné à des traitements dentaires dans des cabinets de dentistes situés à proximité d'établissements médicaux-sociaux ou hospitaliers.

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation du dispositif Heka S+ . Il est donc essentiel de le lire attentivement avant utilisation.

Les instructions qu'il contient constituent la source d'information principale en cas d'erreur ou de problème de fonctionnement.

Pour tout renseignement sur les produits FEO, veuillez vous reporter à la documentation correspondante.

## **Utilisation prévue**

Les systèmes de Heka Family sont des unités dentaires. Le système est destiné à être utilisé dans le cadre de traitements de soins dentaires. Le système doit être utilisé par des professionnels autorisés dans les limites de leurs études, de leur formation et de leur expérience. Le système fournit au praticien dentaire un fauteuil patient motorisé, des instruments dentaires et un système d'aspiration pour l'élimination des fluides corporels.

## **Indications for use**

Les opérations médicales de soins dentaires comprennent l'évaluation, le diagnostic, la prévention et/ou le traitement de maladies, de troubles et/ou de pathologies de la cavité buccale, de la zone maxillo-faciale et/ou des structures adjacentes et associées et leur impact sur le corps humain.

## **Contre-indications**

Il n'existe aucune contre-indication connue à l'utilisation de cet équipement.

## **Avertissements et précautions**

Heka Dental décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs directs ou indirects résultant d'une utilisation inappropriée ou découlant d'un manque de conformité vis-à-vis du mode d'emploi, ou encore d'une mauvaise utilisation et d'une maintenance incorrecte.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Utiliser conformément à l'usage prévu. Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves pour le patient ou l'utilisateur, ou des dommages irréparables pour l'équipement. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez prendre le temps de lire le mode d'emploi et de bien l'assimiler.                                                                                                                                              |
|    | Pour une utilisation par du personnel qualifié et formé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | N'installez pas l'appareil lorsqu'il existe un risque d'explosion. L'unité de soins dentaires Heka S <sup>+</sup> n'est pas conçue pour fonctionner dans des environnements riches en oxygène ou en présence d'anesthésiants ou de gaz inflammables.                                                                                                                                                                                                |
|  | Veuillez nettoyer, désinfecter et stériliser les pièces à main et instruments neufs ou réparés avant la première utilisation et entre chaque patient. Veuillez uniquement utiliser des instruments et pièces à main stérilisés pendant les soins. Des instruments et pièces à main non stérilisés peuvent provoquer des infections bactériennes ou virales. Veuillez toujours stériliser les instruments et pièces à main après les avoir utilisés. |
|  | Veuillez consulter la section sur les produits et les méthodes de nettoyage approuvés pour une description détaillée des méthodes de nettoyage et de l'entretien de l'Heka S <sup>+</sup> . Veuillez consulter les instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage et l'entretien de tout équipement et instrument OEM.                                                                                                                               |
|  | Veuillez toujours utiliser les pièces à main à grande vitesse avec de l'eau de refroidissement ; Le fonctionnement d'une pièce à main à grande vitesse sans eau de refroidissement peut causer des lésions thermiques au patient                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Ne pas utiliser cet équipement dans le cadre d'un traitement avec des implants.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | L'eau utilisée pour les instruments Heka S <sup>+</sup> et le distributeur d'eau est exclusivement destinée au rinçage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Le robinet principal d'eau et d'air doit être fermé lorsque l'appareil n'est pas utilisé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b><u>Compatibilité électromagnétique (CEM)</u></b></p> <p>Les modifications apportées à ce produit et non expressément approuvées par Heka Dental A/S peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une diminution des performances d'immunité du produit et peuvent causer des problèmes de CEM avec d'autres équipements. Ce produit est conçu et testé pour être conforme aux lois et règlements relatifs à la CEM et sera installé et mis en service conformément aux informations de CEM indiquées ci-dessous:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | <p>L'utilisation de téléphones portables ou d'autres équipements portables ou mobiles émetteurs de radiofréquence (RF) à proximité du produit peut avoir des effets inattendus ou néfastes sur le fonctionnement</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <p>En cas de décharge électrostatique de haute tension (8-15 KV), l'affichage sur la poignée du support de tuyau d'aspiration risque d'être éteint. Les touches de fonction resteront opérationnelles. Pour réactiver l'affichage, il suffit d'éteindre et de rallumer l'appareil.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <p>Les communications à RF portables ne doivent pas être utilisées à moins de 40 cm (12 pouces) de toute partie du [SYSTÈME ME ou ÉQUIPEMENT ME], y compris les câbles spécifiés par le fabricant.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>L'utilisation d'accessoires, de transducteurs, de câbles et d'éléments autres que ceux fournis avec l'équipement risque d'augmenter les émissions et de réduire l'immunité ou les performances du produit. Heka S+ ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre équipement ou empilé sur un quelconque équipement. Si une telle utilisation est malgré tout nécessaire, il appartient à l'utilisateur de vérifier que la configuration peut être utilisée en toute sécurité pour traiter un patient. Vous trouverez des informations détaillées sur les interférences électromagnétiques liées à Heka S+ dans la section Informations relatives à la CEM dans le présent mode d'emploi. Pour connaître les distances recommandées entre Heka S+ et d'autres appareils électroniques, consulter la section Informations relatives à la CEM.</p> |
|  | <p>Les éléments d'aspiration ou les pièces à main contenant des aimants ne doivent être approchés d'un patient porteur d'un stimulateur cardiaque.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | <p>Ne pas toucher le patient lorsque vous manipulez l'équipement dans le compartiment de service ou d'autres pièces internes de l'unité dentaire.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Précautions

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PRÉCAUTION</b> | Cet équipement doit être vendu exclusivement à un chirurgien-dentiste ou sur ordre d'un chirurgien-dentiste. Il doit être utilisé de manière strictement conforme au présent mode d'emploi et exclusivement par des professionnels dentaires dûment formés.    |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Positionner l'équipement à une distance suffisante des murs ou d'éventuels obstacles, pour pouvoir l'utiliser et le débrancher facilement. Se reporter à du manuel d'installation Heka S+ pour connaître les dimensions et l'espace requis.                    |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Ne pas déposer ou empiler d'autres équipements sur l'unit dentaire. Voir le manuel d'installation de Heka S+ pour les dimensions et l'espace requis pour l'équipement.                                                                                         |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Avant d'effectuer un traitement, il convient d'inspecter systématiquement les composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. Si certains composants sont endommagés, il faut impérativement les remplacer avant de continuer à utiliser l'équipement. |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Veuillez lire attentivement la documentation des produits FEO fournis avec Heka S+ avant de les brancher et de les utiliser sur le dispositif.                                                                                                                 |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Avant d'utiliser cet équipement, les instruments, tuyaux d'aspiration et tuyaux d'eau doivent être rincés et nettoyés conformément au mode d'emploi.                                                                                                           |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Veiller au respect de la conformité vis-à-vis des exigences locales en matière d'élimination des déchets d'amalgame.                                                                                                                                           |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Ne pas utiliser de solution saline dans le système d'eau, car cela entraînerait la formation de rouille dans les filtres.                                                                                                                                      |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Le nettoyage aux ultrasons ne convient pas à cet équipement.                                                                                                                                                                                                   |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Pour éviter la corrosion, il faut retirer le micro-moteur de la tubulure et le nettoyer chaque jour.                                                                                                                                                           |
| <b>PRÉCAUTION</b> | L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'équipement fait bien l'objet d'une maintenance annuelle et doit veiller à ce que ses fonctions ne changent pas au fil du temps.                                                                                      |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Le dispositif Heka S+ doit être utilisé exclusivement sous la supervision de professionnels dentaires dûment formés.                                                                                                                                           |
| <b>PRÉCAUTION</b> | Conformément à la norme internationale : CEI 80601-2-60 Clause 201.4.3 Performances essentielles : Équipement dentaire, et par la présente l'équipement dentaire Heka Dental ne dispose pas de performances essentielles.                                      |

## **Consignes de Sécurité Supplémentaires**

L'utilisation d'instruments qui ne respectent pas les normes de sécurité pour ce type d'équipement peut compromettre la sécurité du système entier. Par conséquent, ce qui suit doit être pris en considération :

### **Utilisation des instruments**

La documentation des certificats de sécurité relatifs aux accessoires doit être conforme à la norme internationale CEI 60601-1 applicable et à la norme ISO 7494 actuelle.

Vous trouverez dans ce mode d'emploi une liste complète des normes appliquées en matière de conformité pour le dispositif de traitement Heka S+ dans la section « Conformité aux normes réglementaires ».

Le dispositif Heka S+ est conforme à toutes les exigences stipulées dans la directive 93/42/CEE.



### **Important!**

Pour garantir la sécurité, la fiabilité et la fonctionnalité de cet équipement :

Veillez uniquement avoir recours à des techniciens qualifiés et agréés pour l'installation, l'étalonnage, la modification et la réparation de l'Heka S+

Conformité avec la norme CEI 60364 pour toutes les installations électriques

Veillez uniquement utiliser les instruments OEM autorisés

Veillez utiliser cette l'Heka S+ de soins dentaires uniquement conformément aux instructions fournies dans le présent manuel

Le port USB est exclusivement réservé au chargement.

Les câbles de signal des moniteurs doivent être branchés uniquement sur un équipement certifié conforme aux normes CEI 60601-1, CEI 60950-1 ou CEI 62368-1.

### **Ne pas!**

Tentez pas de modifier cet équipement sans l'autorisation d'Heka Dental A/S.

Si une modification est apportée à l'équipement, celui-ci doit être entièrement testé et inspecté par un technicien dentaire Heka certifié avant tout utilisation, par mesure de sécurité.

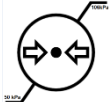
## **Classification réglementaire**

- MDR : Classe IIa pour le système d'administration dentaire et Classe I pour le fauteuil dentaire
- Parties appliquées de type B
- Protection ordinaire

Ne convient pas pour une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiant inflammable et d'air, d'oxygène ou protoxyde d'azote.

## **Symbole**

| <b>Symbole</b>                                                                      | <b>Description</b>                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Équipement de type B                                                                                          |
|    | Courant alternatif                                                                                            |
|    | MISE EN GARDE générale ! (Norme ISO 7010)<br>Voir documents et/ou catalogues annexes                          |
|    | Mise à la terre de protection                                                                                 |
|    | Respecter le mode d'emploi                                                                                    |
|   | Pédale de commande                                                                                            |
|  | Collecte séparée des équipements électriques et électroniques conformément à la Directive 2002/96/EEC (WEEE). |
|  | Limitation de température                                                                                     |
|  | Garder au sec                                                                                                 |
|  | Ce côté vers le haut                                                                                          |
|  | Ne pas utiliser de crochet à main                                                                             |
|  | Fragile                                                                                                       |
|  | Pas de rotation                                                                                               |

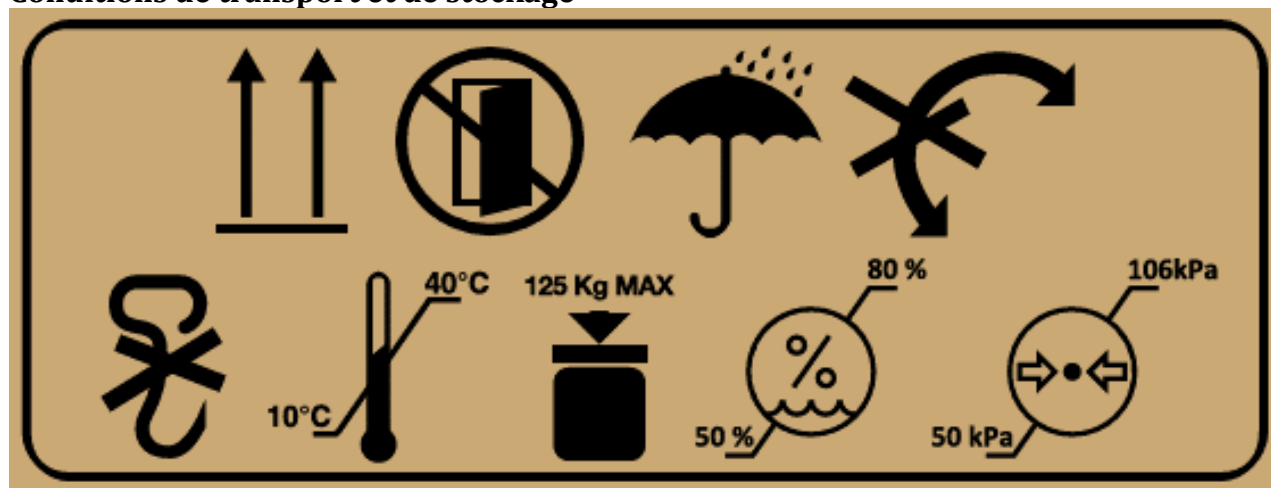
|                                                                                     |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|    | Limitation d'empilage              |
|    | Limitation sur l'humidité relative |
|    | Limitation de pression             |
|    | Fusible                            |
|    | Courant continu                    |
|    | Ne pas ouvrir                      |
|   | Mode d'emploi                      |
|  | Utilisation en intérieur           |
|  | Équipement de classe II            |
|  | Fabricant                          |
|  | Pays de fabricant                  |
|  | Dispositif médical                 |
|  | Identifiant unique de l'appareil   |



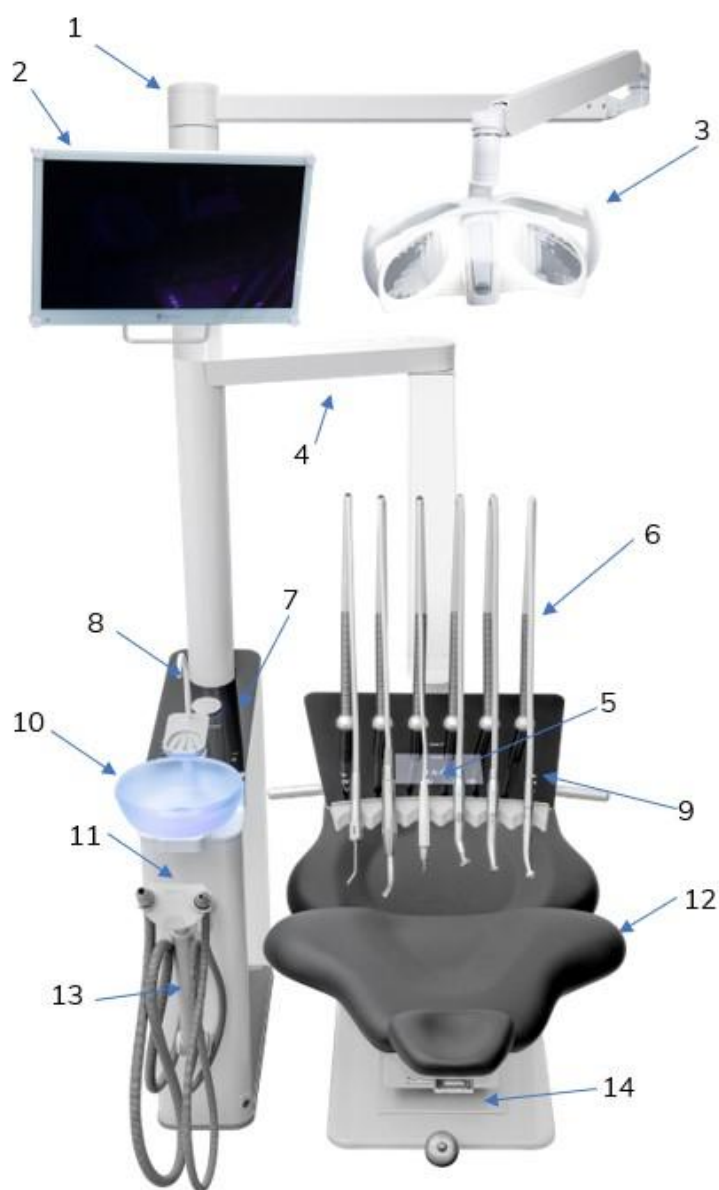
## Symboles figurant sur l'emballage

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | Ce côté vers le haut (IEC 60417)               |
|    | Ne pas ouvrir (ISO 7010)                       |
|    | Conserver au sec (ISO 15223-1)                 |
|    | Ne pas retourner (ISO 7000)                    |
|    | Ne pas utiliser de crochets manuels (ISO 7000) |
|    | Limite de température (ISO 15223-1)            |
|  | Limite d'empilage (IEC 60714)                  |
|  | Limite d'humidité (ISO 15223-1)                |
|  | Limite de pression atmosphérique (ISO 15223-1) |

## Conditions de transport et de stockage



## Schéma étiqueté de l'Heka S+



|   |                                          |    |                               |    |                      |
|---|------------------------------------------|----|-------------------------------|----|----------------------|
| 1 | Adaptateur de lampe                      | 6  | Instruments                   | 11 | Filtres d'aspiration |
| 2 | Écran                                    | 7  | Clavier supérieur             | 12 | Fauteuil patient     |
| 3 | Scialytique                              | 8  | Remplissage du gobelet        | 13 | Bras télescopique    |
| 4 | Système de bras avec table à instruments | 9  | Clavier de table d'instrument | 14 | Arrêt d'urgence      |
| 5 | Écran de la tablette d'instruments       | 10 | Crachoir                      |    |                      |

## **Composant**

Les composants Heka S+ suivants ont été fabriqués par Heka Dental A/S :

- Console au sol
- Bras d'instrument, tablette d'instruments, plateau.
- Fontaine
- Écran de la tablette d'instruments
- Bras d'aspiration télescopique et Tuyaux
- Fauteuil patient autonome
- Pédale de commande
- Bouteille d'eau

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez les informations relatives à l'installation, au fonctionnement, à la maintenance et au nettoyage des composants susmentionnés.

## **Équipements et instruments spéciaux**

Les équipements et instruments spéciaux qui s'utilisent avec le dispositif Heka S+ de Heka Dental sont disponibles séparément.

Si vous avez acheté l'un des équipements et instruments en option pour votre Heka S+, veuillez vous référer à la documentation FEO jointe. Celle-ci contient des informations en matière d'installation, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage des dispositifs.

## **Accessoires**

Moniteur

Plateau simple

Plateau double

Canule d'aspiration 11 mm

Canule d'aspiration 16 mm



## **Démarrage de l'Heka S+**

Les descriptions des affichages figurant dans ce mode d'emploi sont basées sur les réglages d'usine. Il est possible d'adapter l'affichage individuellement, en fonction des différents prestataires de soins et profils de traitement. Veuillez vous reporter à la section ci-dessous.

Pour allumer et éteindre l'Heka S+, utilisez l'interrupteur principal situé en bas à l'arrière de la console.



Au démarrage, l'affichage de la tablette d'instruments indique: **Heka**

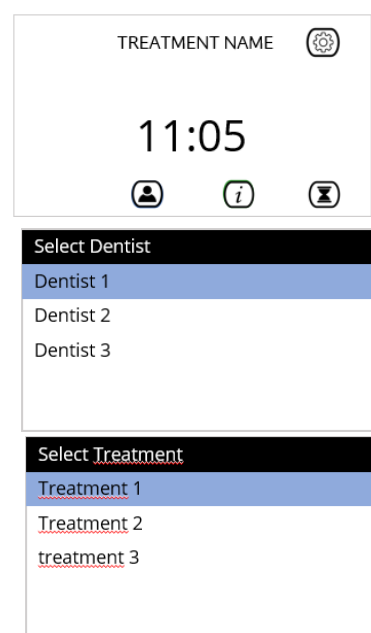
Tous les messages relatifs à l'entretien et autre s'afficheront ensuite. Pour supprimer des messages, appuyez brièvement sur la touche fléchée DROITE.

## **Multi-dentistes et multi-traitements**

Il est possible de créer jusqu'à 30 dentistes de soins et 99 profils de traitement.

### **Lorsqu'un dentiste de soins a été configuré**

Enter Treatment select menu by pressing the  icon. Sélectionnez tout d'abord le dentiste de soins, puis le profil de traitement. Heka S+ affiche les informations suivantes sur la tablette d'instruments, en fonction de la configuration.



### **Dans le cas où plusieurs dentistes sont prévus**

Sélectionnez celui qui convient à l'aide des flèches HAUT ou BAS et appuyez sur la flèche DROITE pour confirmer la sélection. Sélectionnez d'abord le dentiste de soins, puis le profil de traitement et confirmez à l'aide de la flèche DROITE. Il est possible de choisir un autre traitement en appuyant sur le NOM DU TRAITEMENT.

## **Inscription en ligne des utilisateurs pour**

### **Enregistrez-vous en tant qu'utilisateur d'un unit Heka**

#### **Accéder aux informations spéciales sur les produits**

Scannez le code QR pour vous inscrire en ligne.

Vous pouvez par ex. accéder à des logiciels spéciaux, des guides d'utilisation, des guides rapides, des vidéos de guides d'utilisation, astuces, actualités des produits, etc. Nous développons constamment les possibilités d'utilisateurs enregistrés des units Heka.



## **Heka ID**

Si Heka ID est installé, il a deux fonctions :

- il permet de sélectionner facilement un traitement dentaire
- il sert de clé pour verrouiller et déverrouiller l'équipement



Pour utiliser votre ID card Heka, il suffit d'approcher celle-ci du lecteur, situé sous le joint de la tablette d'instruments. L'équipement adoptera alors vos paramètres de traitement. En cours de traitement, le unit passe en mode veille lorsque la carte est lue, si toutes les entrées sont désactivées et les vannes principales, éteintes.

### **L'Heka S+ est maintenant prêt à l'emploi.**

Les vannes principales d'eau et d'air s'activeront automatiquement au démarrage.



En cas d'urgence, éteindre l'Heka S+ à l'aide de l'interrupteur principal.

## Pédale de commande

Il existe trois types de commande à pédale différents, avec différentes options pour contrôler les instruments de l'unité de traitement.

Options relatives aux commandes :

|                                           | <br><b>Fauteuil standard</b>    | <br><b>Pédale variable</b> | <br><b>Pédale universelle</b> |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programmes                                | Oui, jusqu'à neuf programmes.                                                                                    | Oui, jusqu'à neuf programmes.                                                                                | Oui, jusqu'à neuf programmes.                                                                                    |
| Activation des instruments                | Oui, enfoncer complètement l'anneau d'activation.                                                                | Oui, en déplaçant le bras de la pédale vers la droite.                                                       | Oui, soit en appuyant sur le bras de la pédale, soit en déplaçant le bras de la pédale vers la droite.           |
| Commandes de vitesse à variation continue | Non, mais la vitesse peut être réglée en tournant la bague d'activation                                          | Oui.                                                                                                         | Oui.                                                                                                             |
| Basculement entre programmes.             | Oui, standard : appuyez deux fois sur l'anneau central.<br>Option : appuyez deux fois sur l'anneau d'activation. | Oui, standard : appuyez deux fois sur l'anneau central.                                                      | Oui, standard : appuyez deux fois sur l'un ou l'autre des côtés.                                                 |
| Changement du sens de rotation            | Non, Le sens de rotation inversé est choisi sur le clavier de la tablette d'instruments.                         | Non, Le sens de rotation inversé est choisi sur le clavier de la tablette d'instruments.                     | Non, Le sens de rotation inversé est choisi sur le clavier de la tablette d'instruments.                         |
| Changer de spray d'instrument             | Oui                                                                                                              | Oui                                                                                                          | Oui                                                                                                              |
| Soufflette mécanique                      | Oui                                                                                                              | Oui                                                                                                          | Oui                                                                                                              |
| Allumer/éteindre la lampe chirurgicale    | Oui                                                                                                              | Oui                                                                                                          | Oui                                                                                                              |
| Appeler assistant                         | Oui                                                                                                              | Oui                                                                                                          | Oui                                                                                                              |
| Avec ou sans câble                        | Oui                                                                                                              | Oui                                                                                                          | Oui                                                                                                              |
| Contrôle du fauteuil patient              | Non                                                                                                              | Non                                                                                                          | Oui                                                                                                              |

Les consignes d'utilisation sont basées sur les pédales rondes standard.

## Pédale sans fil standard

Heka S+ est fourni en standard avec une pédale sans fil ronde brevetée.



|    |                                    |    |                                      |    |                                                        |
|----|------------------------------------|----|--------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Lampe chirurgicale allumée/éteinte | 3. | Bague d'activation                   | 5  | Augmenter                                              |
| 2. | Diminuer                           | 4  | Voyant de batterie pendant la charge | 6. | Anneau central : Sélecteur de jet/soufflette mécanique |

### Mode de fonctionnement des pédales standard :

| Opération :                                                                                                      | Emplacement :                                           | Action :                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Activer la lampe chirurgicale                                                                                    | Haut de la pédale de commande                           | Pression courte                  |
| Appeler assistant                                                                                                | Haut de la pédale de commande                           | Pression prolongée               |
| Activation de l'instrument sélectionné                                                                           | Bras d'activation                                       | Presser                          |
| Basculement entre programmes, normal                                                                             | Oui, standard : appuyer deux fois sur l'anneau central. | Deux pressions courtes           |
| Basculement entre programmes, option*                                                                            | Bague d'activation                                      | Deux pressions courtes           |
| Activation de la soufflette mécanique. La soufflette continue de fonctionner tant que la pression est maintenue. | Anneau central                                          | Pression prolongée (> 1 seconde) |

*\*Configuration possible via l'interface WEB*

## Pédale sans fil standard variable

Heka S+ peut être fourni avec une pédale sans fil variable standard.



|    |                                    |    |                                      |    |                                                        |
|----|------------------------------------|----|--------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Lampe chirurgicale allumée/éteinte | 3. | Bras de la pédale                    | 5  | Augmenter                                              |
| 2. | Diminuer                           | 4  | Voyant de batterie pendant la charge | 6. | Anneau central : Sélecteur de jet/soufflette mécanique |

Fonctionnement de la pédale de commande :

| Opération :                                                                  | Emplacement :                 | Action :                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| Activer la lampe chirurgicale                                                | Haut de la pédale de commande | Pression courte                  |
| Appeler assistant                                                            | Haut de la pédale de commande | Pression prolongée               |
| Activation de l'instrument sélectionné                                       | Bras de la pédale             | Bras de la pédale vers la droite |
| Basculement entre programmes, normal                                         | Anneau central                | Deux pressions courtes           |
| Basculement entre programmes, option                                         | Bras d'activation             | Deux pressions courtes           |
| Modifier la pulvérisation de l'instrument activé                             | Anneau central                | Pression rapide (< 1 seconde)    |
| Activer la soufflette mécanique (reste activée pour la durée de la pression) | Anneau central                | Pression continue (> 1 seconde)  |
| Augmenter l'intensité de l'instrument                                        | Bras de la pédale             | Appuyer vers la droite           |
| Diminuer l'intensité de l'instrument                                         | Bras de la pédale             | Appuyer vers la gauche           |

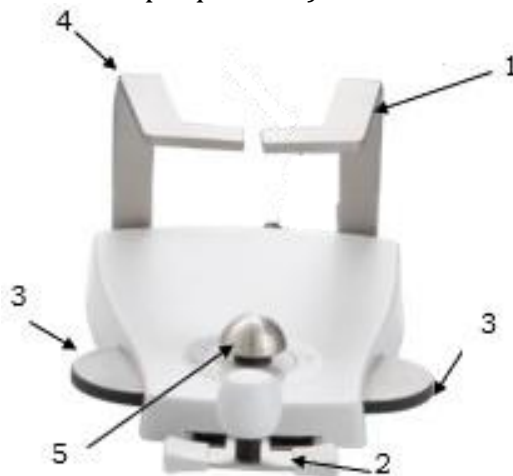


## Pédale de commande variable universelle

Heka S<sup>+</sup> peut être fourni avec une pédale sans fil variable universelle. Si Heka a été fourni avec pédale universelle variable, il y a jusqu'à neuf programmes. - Voir section : Configuration de la pédale de commande universelle variable. La vitesse est configurée à l'aide du bras de la pédale, mais la configuration de la plage de vitesse s'effectue à l'aide de neuf programmes maximum.

Configuration des ressorts de pédale:

Sous la pédale de commande, il est possible d'activer ou de désactiver le ressort. Pour cela, il suffit de maintenir le bras de la pédale en position maximale en insérant ou en retirant la vis. (Serrer la vis sans qu'elle ne touche la plaque base).



Mode de fonctionnement des pédales de commande:

| Opération                                                                                                        |   | Emplacement                                  | Action                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------|----------------------------------|
| Activer la lampe chirurgicale                                                                                    | 1 | Bras de support gauche                       | Appuyer sur                      |
| Appeler assistant                                                                                                | 4 | Bras de support droit                        | Appuyer sur                      |
| Activation de l'instrument sélectionné                                                                           | 2 | Bras de la pédale                            | Déplacer bras                    |
| Basculement entre programmes                                                                                     | 3 | Sélection jet (oreille droite ou gauche)     | Deux pressions courtes           |
| Modifie la sélection de jet de l'instrument activé                                                               | 3 | Sélection jet                                | Pression courte (< 1 seconde)    |
| Activation de la soufflette mécanique. La soufflette continue de fonctionner tant que la pression est maintenue. | 3 | Sélection jet                                | Pression prolongée (> 1 seconde) |
| Intensité supérieure dans l'instrument                                                                           | 2 | Bras de la pédale                            | Appuyer/déplacer vers la droite  |
| Intensité réduite dans l'instrument                                                                              | 2 | Bras de la pédale                            | Appuyer/déplacer vers la gauche  |
| Joystick de commande du fauteuil.                                                                                | 5 | Voir les instructions relatives au fauteuil. |                                  |

## Affichage de la table à instruments

| Symbole                                                                             | Description                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Mise en veille Pour déverrouiller, maintenez simultanément enfoncées les flèches vers la DROITE et vers le HAUT, ou connectez-vous au moyen de Heka ID.                   |
|    | Affichage/dispositif verrouillé dans le cadre du nettoyage                                                                                                                |
|    | Sélection dentiste/traitement activée en appuyant sur l'icône sur l'écran de la tablette d'instruments                                                                    |
|    | Sélection du profil utilisateur à l'aide de la carte NFC                                                                                                                  |
|    | Alimentation en eau de ville, activée à l'aide de l'interrupteur sur le système d'eau en bouteille                                                                        |
|   | Raccordement d'eau (en bouteille), activé à l'aide de l'interrupteur sur le système d'eau en bouteille                                                                    |
|  | Menu d'information, activé en appuyant sur l'icône qui se trouve sur l'écran de la tablette d'instruments                                                                 |
|  | Sélectionner le menu de la minuterie du programme                                                                                                                         |
|  | Avertissement nécessitant une attention particulière. L'avertissement est décrit en détail en appuyant sur l'icône qui se trouve sur l'écran de la tablette d'instruments |
|  | Jet d'air désactivé - peut être activé à l'aide des commandes au pied ou en appuyant sur l'écran de la tablette d'instruments                                             |
|  | Jet d'air activé - peut être désactivé à l'aide des commandes au pied ou en appuyant sur l'écran de la tablette d'instruments                                             |
|  | Jet d'eau désactivé - peut être activé à l'aide des commandes au pied ou en appuyant sur l'écran de la tablette d'instruments                                             |
|  | Jet d'eau activé - peut être activé à l'aide des commandes au pied ou en appuyant sur l'écran de la tablette d'instruments                                                |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Appel assistant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | La valeur de couple affichée à gauche de l'icône                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Scialytique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Normal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Si l'inversion automatique du mode rotation Endo rotation est sélectionnée, le sens du moteur est automatiquement inversé lorsque le niveau de couple prédéfini est atteint.                                                                                                                                                                                            |
|   | Comme pour l'inversion automatique, mais après un temps prédéfini de rotation inverse, le sens revient automatiquement à la rotation normale. Dans le cadre de la rotation à droite, le moteur peut passer en rotation à gauche. Lorsqu'un seuil de couple réglable (de 10 à 100 % du couple maximal) est atteint, le sens de rotation du moteur change vers la gauche. |
|  | Option réciprocité pour le micromoteur MX2. Nécessite une licence<br>*WaveOne® est une marque déposée de Dentsply Sirona Inc.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Vitesse                                                                             | Clignote orsqe le moteur tourne en sens inverse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Soufflette automatique associée au le jet d'air pendant la durée prédéfinie du chip blower. La durée du chip blower est affichée à côté de l'icône                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Touche de réglage permettant de sauvegarder les réglages du fauteuil, d'ajuster le temps, de régler le temps de rinçage du bol et le temps de remplissage du gobelet.                                                                                                                                                                                                   |
|  | Système d'eau stérile branché, le pourcentage de débit est affiché à côté du symbole.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## Description des touches tactiles de la tablette d'instruments

|                                                                                   |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Fonction crachoir automatique. (fonction tactile) |
|  | Appel assistant. (fonction tactile)               |
|  | Contrôle du fauteuil.                             |

Selon la situation, les flèches suivantes permettent d'actionner le fauteuil patient, les instruments ou d'autres fonctions décrites dans ce mode d'emploi.

|                                                                                    |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|   | Flèche, Haut             |
|   | Flèche, Bas              |
|   | Flèche, Gauche/ annuler  |
|  | Flèche, Droite/ accepter |

## Description des touches supérieures de la console

|                                                                                     |                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>C</b>                                                                            | Nettoyage automatique et manuel des tuyaux d'aspiration                                |
|  | Remplissage manuel des gobelets. Le gobelet est rempli tant que le symbole est activé. |
|  | Rinçage manuel du crachoir. Le crachoir est rincé tant que le symbole est activé.      |
|  | Contrôle du fauteuil                                                                   |

Selon la situation, les flèches suivantes permettent d'actionner le fauteuil patient, les instruments ou d'autres fonctions décrites dans ce mode d'emploi.

|                                                                                     |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Flèche, Haut             |
|  | Flèche, Vers le bas      |
|  | Flèche, Gauche/ annuler  |
|  | Flèche, Droite/ accepter |

## Turbine

### Réglages disponibles

|                                                                   |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | 1 un à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                    |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                                                                                                         |
| Jet                                                               | Pas de jet, jet d'air, jet air et eau, jet d'eau.                                                                                       |
| Eau stérile                                                       | De 0 à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle de l'instrument).                                       |
| Plage de vitesse                                                  | De 1 à 100 % (applicable aux instruments à turbine variable).                                                                           |
| Soufflette                                                        | 0 à 9 secondes.                                                                                                                         |
| <b>Réglages généraux :</b>                                        |                                                                                                                                         |
| Intensité lumineuse des instruments                               | De 0 à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument)                                   |
| Intensité scialytique                                             | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                      |
| Couleur de la scialytique                                         | La possibilité d'ajuster la couleur de la scialytique dépend du type de cette dernière                                                  |
| Affichage                                                         | Affichage complet ou sélectif.                                                                                                          |
| Basculer entre les programmes                                     | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

### Réglages d'usine

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b>   | Programme 1         |
| Nom du programme                    | Turbine standard    |
| Jet                                 | Jet d'air/eau       |
| Eau stérile                         | Inactif.            |
| Plage d'intensité                   | 100 % (non affiché) |
| Soufflette (chip-blower)            | 2 secondes          |
| <b>Configuration générale</b>       |                     |
| Intensité lumineuse des instruments | 100 % (non affiché) |
| Intensité scialytique               | 100 % (non affiché) |
| Affichage                           | Affichage normal    |

*Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.*

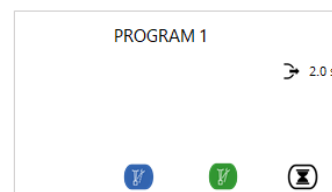
## **Affichage de la turbine dentaire**

### **L'exemple d'affichage indique:**

Le programme est appelé « Programme 1 »

Pulvérisation d'air et d'eau active

Le soufflage automatique est réglé sur 2,0 secondes



## **Fonctionnement**

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme d'instrument dans le traitement actif. Si l'instrument est équipé d'une lumière à fibre optique, celle-ci s'allume automatiquement. Ce mode permet de modifier la combinaison de programme et de jet, ainsi que d'autres réglages. L'instrument est ensuite activé à l'aide des pédales.

Si vous avez choisi l'affichage sélectif seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran

## **Modification de la fonction de pulvérisation**

Pour changer la combinaison de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné.

Vous pouvez ensuite basculer entre les combinaisons de pulvérisation disponibles en appuyant sur l'anneau central de la pédale.

La combinaison de jet est indiquée sur l'affichage de la tablette d'instruments sous forme d'un symbole de spray et projetée sur la poitrine du patient.

Si la pulvérisation d'eau est activée, le chip blower est également activé. La durée peut être modifiée ou la fonction entièrement désactivée via l'écran de la tablette d'instruments, le clavier de la tablette d'instruments ou l'interface Web. Le chip blower mécanique est activé lorsque l'on appuie sur l'anneau central.

## **Réglage de l'air et de l'eau**

Des robinets de réglage sont installés sous la turbine dentaire pour:

| Régulateur    | Régulation de                | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|---------------|------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Bleu</b>   | Pulvérisation d'air          | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Vert</b>   | Pulvérisation d'eau          | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Neutre</b> | Entraîner ou refroidir l'air | Diminution                              | Augmentation                                    |

Entraîner ou refroidir l'air pulsé est configuré au moment de l'installation. Il ne faut pas le modifier.



Le réservoir d'air de retour se trouve dans la console et ne nécessite aucune maintenance.



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## **Moteur**

### **Réglages disponibles**

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | 1 un à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Couple de serrage                                                 | 10 à 100 %.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mode Rotation                                                     | Normal, inversion automatique, avance automatique. (uniquement avec les moteurs MX2).                                                                                                                                                                     |
| Jet                                                               | Pas de jet, jet d'air, jet air et eau, jet d'eau.                                                                                                                                                                                                         |
| Eau stérile                                                       | De 0 à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle de l'instrument).                                                                                                                                                         |
| Plage de vitesse                                                  | Il s'agit de la rotation réelle du moteur. il est également important de prendre en compte tout engrenage. De 100 à 40 000 (Bien Air MCX/1/MX3/MX-I moteur avec contrôleur DMX3 CAN) / De 1 000 à 40 000 (Bien Air MCX moteur avec contrôleur analogique) |
| Soufflette                                                        | 0 à 9 secondes                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Réglages généraux :</b>                                        |                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Intensité lumineuse des instruments                               | De 0 à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument)                                                                                                                                                     |
| Intensité scialytique                                             | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                                                                                                                                        |
| Couleur de la scialytique                                         | La possibilité d'ajuster la couleur de la scialytique dépend du type de cette dernière                                                                                                                                                                    |
| Affichage                                                         | Affichage complet ou sélectif.                                                                                                                                                                                                                            |
| Basculer entre les programmes                                     | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai)                                                                                                                   |

## Réglages d'usine

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b>   | Programme 1         |
| Nom du programme                    | Prg 1               |
| Jet                                 | jet air et eau      |
| Eau stérile                         | Inactif.            |
| Plage de vitesse                    | De 1000 à 40000     |
| Rapport                             | 1:1                 |
| Couple de serrage                   | 60                  |
| Mode rotation                       | normal              |
| <b>Configuration générale</b>       |                     |
| Intensité lumineuse des instruments | 100 % (non affiché) |
| Intensité scialytique               | 100 % (non affiché) |
| Affichage                           | Affichage normal    |

Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.

## Affichage instrument à moteur

### L'exemple d'affichage indique:

Le programme est appelé « Programme 1 »

Pulvérisation d'air et d'eau active

Couple réglé à 100 %

Mode de rotation réglé sur avant automatique

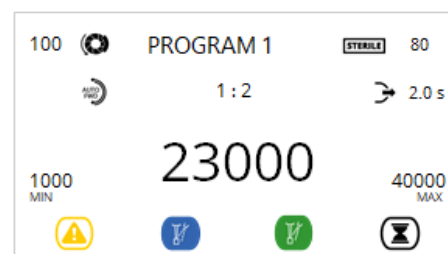
Vitesse 23 000 tr/min

Plage d'intensité : minimum 1 000, maximum 40 000

Le rapport est réglé sur 1:2

Le débit d'eau stérile est réglé sur 80 %

Le soufflage automatique est réglé sur 2,0 secondes



## Fonctionnement

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme d'instrument dans le traitement actif. Si l'instrument est équipé d'une lumière à fibre optique, celle-ci s'allume automatiquement. Dans ce mode, vous pouvez modifier les paramètres du programme. L'instrument est ensuite activé à l'aide de la pédale.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran.

En standard, l'instrument moteur est livré avec un seul programme aux réglages individuels. Vous pouvez basculer entre les programmes en appuyant deux fois sur l'anneau central de la pédale.

## Réglage manuel de la vitesse du moteur

Pour accélérer la vitesse du moteur, il suffit de tourner l'anneau d'activation des commandes au pied dans le sens antihoraire. Pour la réduire, tournez l'anneau d'activation dans le sens horaire. En appuyant sur la vitesse réelle, la vitesse minimale ou la vitesse maximale, vous pouvez modifier les valeurs dans le traitement actuel. Sauvegardez le réglage en appuyant sur la vitesse réelle suivie de .✓



## Couple

Les commandes moteur sont pourvues d'un couple intégré, par conséquent la force de traction augmente lorsque la fraise est soumise à une charge, afin de maintenir la vitesse rationnelle. Le mode Rotation est indiqué sur l'affichage de la tablette d'instruments.

| Affichage du mode                                                                 | Description           | Remarques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Normal                | La force de traction augmente lorsque la fraise est soumise à une charge afin de maintenir la vitesse rationnelle.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Inversion automatique | Si l'inversion automatique du mode rotation Endo rotation est sélectionnée, le sens du moteur est automatiquement inversé lorsque le niveau de couple prédéfini est atteint. Dans le cadre de la rotation à gauche, le moteur peut passer alternativement en rotation à droite pendant une période réglable de 0 à 5 secondes.                                             |
|  | Avance automatique    | Comme pour l'inversion automatique, mais après un temps prédéfini de rotation inverse, le sens de rotation revient automatiquement à la normale. Dans le cadre de la rotation à droite, le moteur peut passer en rotation à gauche. Lorsqu'un seuil de couple réglable (de 10 à 100 % du couple maximal) est atteint, le sens de rotation du moteur change vers la gauche. |
|                                                                                   | WaveOne*              | Option de mouvement alternatif pour micromoteur MX2. Licence requise.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

La configuration du mode de couple pour les programmes individuels s'effectue dans l'interface WEB.

\*WaveOne® est une marque déposée de Dentsply Sirona Inc.

## Sens de rotation

Lorsque le moteur est sélectionné, une courte pression sur l'icône de la flèche vers la GAUCHE modifie le sens de rotation du moteur. Le changement est confirmé par trois bips et la valeur de vitesse commence à clignoter sur l'écran de la tablette d'instruments. Pour revenir au sens normal de rotation, le moteur doit être ramené au support d'instrument ou il faut appuyer brièvement sur l'icône flèche vers la droite

## Changement des combinaisons de pulvérisation

Pour changer les combinaisons de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné. Vous pouvez ensuite basculer entre les combinaisons de pulvérisation disponibles en appuyant sur l'anneau central de la pédale. La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la tablette d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

Si la pulvérisation d'eau est activée, le chip blower automatique est également activé. La durée peut être modifiée ou la fonction entièrement désactivée via l'écran de la tablette d'instruments, le clavier de la tablette d'instruments ou l'interface Web. Le chip blower mécanique est activé en appuyant et en maintenant l'anneau central sur la pédale. Il faut appuyer sur l'anneau central pour activer le chip blower mécanique.

## Réglage de l'air et de l'eau

Des robinets de réglage sont installés sous l'instrument à moteur pour :

| Régulateur    | Régulation de                | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|---------------|------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Bleu</b>   | Pulvérisation d'air          | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Vert</b>   | Pulvérisation d'eau          | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Neutre</b> | Entraîner ou refroidir l'air | Diminution                              | Augmentation                                    |



L'air de refroidissement est configuré au moment de l'installation. Il ne faut pas le modifier.



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Détartreur à ultrasons

### Réglages disponibles

|                                                                   |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | 1 un à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                    |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                                                                                                         |
| Jet                                                               | Pas de jet, jet d'eau.                                                                                                                  |
| Eau stérile                                                       | De 0 à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle de l'instrument).                                       |
| Catégorie d'intensité                                             | De 1% à 100 %.                                                                                                                          |
| Plage d'intensité dans la catégorie                               | De 1% à 100 %.                                                                                                                          |
| <b>Réglages généraux :</b>                                        |                                                                                                                                         |
| Intensité lumineuse des instruments                               | De 0 à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument)                                   |
| Intensité scialytique                                             | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                      |
| Couleur de la scialytique                                         | La possibilité d'ajuster la couleur de la scialytique dépend du type de cette dernière                                                  |
| Affichage                                                         | Affichage complet ou sélectif.                                                                                                          |
| Basculer entre les programmes                                     | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

### Réglages d'usine

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b>   | Programme 1         |
| Nom du programme                    | Prg 1               |
| Jet                                 | Jet d'eau           |
| Eau stérile                         | Inactif.            |
| Plage d'intensité                   | De 1% à 100%        |
| <b>Configuration générale</b>       |                     |
| Intensité lumineuse des instruments | 100 % (non affiché) |
| Intensité scialytique               | 100 % (non affiché) |
| Affichage                           | Affichage normal    |

*Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.*

## Affichage du détartreur à ultrasons

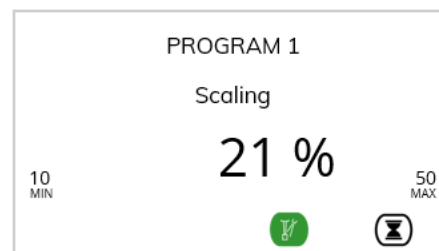
### **L'exemple d'affichage indique:**

Le programme est appelé « Programme 1 »

Pulvérisation d'eau active

Intensité de 21 % à l'intensité maximale

Plage d'intensité : minimum 10 %, maximum 50 %



### **Fonctionnement**

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme d'instrument dans le traitement actif. Si l'instrument est équipé d'une lumière à fibre optique, celle-ci s'allume automatiquement. Dans ce mode, vous pouvez modifier les paramètres du programme. L'instrument est ensuite activé à l'aide de la pédale.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran.

En standard, le détartreur à ultrasons est fourni avec un seul programme aux réglages individuels. Vous pouvez basculer entre les programmes en appuyant deux fois sur l'anneau central de la pédale.

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'intensité peut être ajustée à l'aide des flèches vers le HAUT et vers le BAS de la tablette d'instruments ou de la pédale en fonction des réglages effectués pendant l'installation. À partir du logiciel 1.5, vous pouvez, en appuyant sur l'intensité réelle, l'intensité min ou max, modifier les valeurs dans le traitement actuel. Sauvegarder le réglage en appuyant sur vitesse réelle suivi de .(✓)

Les catégories d'intensité sont définies individuellement en fonction du fabricant de l'instrument de nettoyage dentaire à ultrasons :

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>W&amp;H PB-5:</b>   | 10 sur l'échelle W&H correspond à 25 % de l'intensité maximale.<br>20 sur l'échelle W&H correspond à 50 % de l'intensité maximale.<br>30 sur l'échelle W&H correspond à 75 % de l'intensité maximale.<br>40 sur l'échelle W&H correspond à 100 % de l'intensité maximale. |
| <b>Acteon Newtron:</b> | Vert correspond à 10-25 % de l'intensité maximale.<br>Jaune correspond à 26-50 % de l'intensité maximale.<br>Bleu correspond à 51-75 % de l'intensité maximale.<br>Orange correspond à 76-100 % de l'intensité maximale.                                                  |
| <b>NSK Varios:</b>     | 1%-100%                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>EMS Piezon:</b>     | 1% -100%                                                                                                                                                                                                                                                                  |

**Modification de la fonction de pulvérisation**

Pour changer les combinaisons de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné. Vous pouvez ensuite basculer entre les combinaisons de pulvérisation disponibles en appuyant sur l'anneau central de la pédale.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la tablette d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

| Régulateur | Régulation de       | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|------------|---------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Vert       | Pulvérisation d'eau | Diminution                              | Augmentation                                    |

**Réglage de l'eau**

Un robinet de réglage est installé sous le détartreur à ultrasons pour :



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Détartreur à ultrasons pneumatique

Cet instrument peut être installé avec une vanne variable en option. Dans ce cas, seule l'intensité est affichée.

### Réglages disponibles

|                                                                   |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | 1 un à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                    |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                                                                                                         |
| Jet                                                               | Pas de jet, jet d'eau.                                                                                                                  |
| Eau stérile                                                       | De 0 à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle de l'instrument).                                       |
| Catégorie d'intensité                                             | De 1% à 100 %.                                                                                                                          |
| <b>Réglages généraux :</b>                                        |                                                                                                                                         |
| Intensité lumineuse des instruments                               | De 0 à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument)                                   |
| Intensité scialytique                                             | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                      |
| Couleur de la scialytique                                         | La possibilité d'ajuster la couleur de la scialytique dépend du type de cette dernière                                                  |
| Affichage                                                         | Affichage complet ou sélectif.                                                                                                          |
| Basculer entre les programmes                                     | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

### Réglages d'usine

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b>   | Programme 1         |
| Nom du programme                    | Prg. 1              |
| Jet                                 | Jet d'eau           |
| Eau stérile                         | Inactif.            |
| Plage d'intensité                   | De 1% à 100%        |
| <b>Configuration générale</b>       |                     |
| Intensité lumineuse des instruments | 100 % (non affiché) |
| Intensité scialytique               | 100 % (non affiché) |
| Affichage                           | Affichage normal    |

Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.

## **Affichage d'air, détartreur à ultrasons**

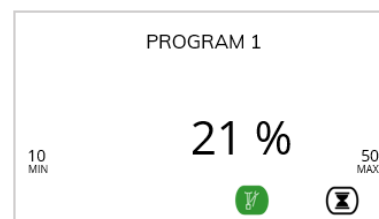
### **L'exemple d'affichage indique:**

Le programme est appelé « Programme 1 »

Plage d'intensité : minimum 10 % et maximum 50 %

L'intensité est de 21 % de l'intensité maximale

Pulvérisation d'eau active



## **Fonctionnement**

Lorsque vous soulevez un instrument sur le support, l'affichage de la tablette d'instruments indique le traitement en cours et, si l'instrument est équipé d'un éclairage fibre optique, il s'allume automatiquement. Ce mode permet de modifier la combinaison de programmes et de jets, ainsi que d'autres réglages. Pour activer l'instrument, il suffit ensuite de maintenir enfoncé l'anneau d'activation des commandes au pied.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran.

Après avoir soulevé la pièce à main du porte-instruments, vous pouvez modifier l'intensité à l'aide des commandes au pied. Pour changer de plage, il suffit de changer de programme.

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'intensité peut être ajustée à l'aide de la pédale. A partir du logiciel 1.5, vous pouvez, en appuyant sur l'intensité réelle, min ou max, modifier les valeurs du traitement actuel. Sauvegardez le réglage en appuyant sur vitesse réelle puis sur .



## **Modification de la fonction de pulvérisation**

Pour changer les combinaisons de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné. Vous pouvez ensuite basculer entre les combinaisons de pulvérisation disponibles en appuyant sur l'anneau central de la pédale.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la tablette d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

## **Réglage de l'eau**

Un robinet de réglage est installé sous le détartreur à ultrasons pour:

| Régulateur | Régulation de       | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|------------|---------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Vert       | Pulvérisation d'eau | Diminution                              | Augmentation                                    |



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Appareil e polymérisation à la lumière

Il existe deux types de lampes à polymériser

**Avec une touche** avec laquelle le dentiste active la lampe à polymériser en appuyant sur une touche de l'instrument. Dans ce cas, la durée de polymérisation est contrôlée par l'instrument lui-même.

Une minuterie qui peut servir d'information pour le dentiste s'affiche sur l'écran de la tablette d'instruments. Avec un instrument à polymériser Heka Bluedent, vous pouvez démarrer la polymérisation et la minuterie en même temps via la pédale ou l'écran tactile. Vous pouvez toujours désactiver la lampe à polymériser avant l'expiration du délai en remettant l'instrument en position de repos.

**Sans touche** dans ce cas le dentiste active la lampe à polymériser à l'aide de la pédale ou en appuyant sur l'icône sur l'écran de la tablette d'instruments. Dans ce cas, la durée de polymérisation est commandée par le programme choisi. L'écran affiche le compte à rebours de la minuterie. Vous pouvez toujours désactiver l'instrument avant l'expiration du délai en le remettant en position de repos. Voir la section Fonctionnement ci-dessous

### Réglages disponibles

|                                                                   |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | 1 un à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                    |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                                                                                                         |
| Durée de photopolymérisation                                      | 0 à 60 secondes                                                                                                                         |
| <b>Réglages généraux :</b>                                        |                                                                                                                                         |
| Intensité scialytique                                             | De 1 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                      |
| Couleur de la scialytique                                         | La possibilité d'ajuster la couleur de la scialytique dépend du type de cette dernière                                                  |
| Affichage                                                         | Affichage complet ou sélectif.                                                                                                          |
| Basculer entre les programmes                                     | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |



## Réglages d'usine

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b> | Programme 1         |
| Intensité éclairage fibre optique | 100 % (non affiché) |
| Intensité scialytique             | 100 % (non affiché) |
| Affichage                         | Affichage sélectif  |
| <b>Configuration générale</b>     |                     |
| Intensité scialytique             | Niveau faible       |
| Affichage                         | Affichage normal    |

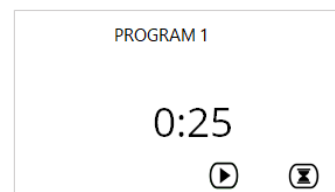
Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.

## Affichage de l'instrument de photopolymérisation

### L'exemple d'affichage indique:

Le programme est appelé « Programme 1 »

Durée de photopolymérisation: 25 secondes



## Fonctionnement

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme d'instrument dans le traitement actif. Dans ce mode, la minuterie de polymérisation peut être ajustée à l'aide des touches flèche vers le HAUT et vers le BAS de la tablette d'instruments.

L'intensité et la couleur de la scialytique reviennent aux valeurs pré réglées. Sélectionnez un autre instrument actif pour modifier l'intensité et la couleur de la scialytique.

L'instrument est ensuite activé à l'aide de la pédale ou en appuyant sur la touche de la lampe à polymériser; le compte à rebours de la minuterie de polymérisation démarre.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran.

En standard, la lampe à polymériser est fournie avec un seul programme aux réglages individuels. Vous pouvez basculer entre les programmes en appuyant deux fois sur l'anneau central de la pédale.

Si le dispositif manuel de la lampe à polymériser possède des fonctions d'interrupteur, veuillez vous référer aux consignes du fabricant de l'instrument.

## Réglage manuel du temps de la lampe à polymériser

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran affiche la durée de polymérisation préprogrammée. On peut la changer en appuyant sur les flèches vers le haut/bas de l'écran de la tablette d'instruments.

## Seringue

Heka S+ peut être livré avec différentes seringues:

|                               |                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Seringue à 3 fonctions</b> | Air (froid), pulvérisation d'eau (froid) et pulvérisation combinée (froid)                                                                                                                 |
| <b>Seringue à 6 fonctions</b> | Air (froid), eau (froid), pulvérisation d'eau (froid) et pulvérisation combinée (froid) ; ainsi que Air (chaud), eau (chaud) et pulvérisation combinée (chaud)                             |
| <b>Seringue à 7 fonctions</b> | Air (froid), eau (froid), pulvérisation d'eau (froid) et pulvérisation combinée (froid) ; ainsi que Air (chaud), eau (chaud) et pulvérisation combinée (chaud) et lumière à fibre optique. |

Nous avons choisi de décrire la seringue Unic (3 fonctions) et nous ne ferons qu'aborder brièvement les autres types de seringues.

## Réglages disponibles

|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                                                      | Aucun programme                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Réglages généraux :</b><br>Intensité lumineuse des instruments<br><br>Basculer entre les programmes | Activation/désactivation (valable pour les seringues à 7 fonctions)<br><br><b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

## Réglages d'usine

Aucun

## Fonctionnement

En soulevant l'instrument du support, la pièce à main à seringue permet d'activer l'un des éléments suivants:

|             |                           |
|-------------|---------------------------|
| Jet d'air   | touche air activée        |
| Jet d'eau   | touche eau activée        |
| Jet air-eau | touche air et eau activée |

## Réglage de l'air et de l'eau

Des robinets de réglage sont installés sous l'instrument à seringue pour:

| Régulateur  | Régulation de       | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|-------------|---------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Bleu</b> | Pulvérisation d'air | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Vert</b> | Pulvérisation d'eau | Diminution                              | Augmentation                                    |



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Caméra intra-orale

Les fonctions et le niveau d'intégration dépendent du type de caméra installée.

### Réglages disponibles

|                               |                                                                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>             | 1 programme individuel avec un nom individuel.                                                                                          |
| <b>Réglages généraux :</b>    |                                                                                                                                         |
| Intensité scialytique         | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)                                                      |
| Affichage                     | Affichage complet ou sélectif                                                                                                           |
| Basculer entre les programmes | <b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

### Réglages d'usine

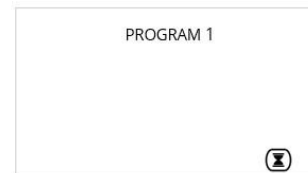
|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b> | Programme 1         |
| Nom du programme                  | Caméra              |
| <b>Configuration générale</b>     |                     |
| Intensité scialytique             | 100 % (non affiché) |
| Affichage                         | Affichage normal    |

*Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.*

### Affichage de la caméra intra-orale

#### **L'exemple d'affichage indique:**

Le programme est appelé « Programme 1 »



### Fonctionnement

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme de l'instrument et la fibre optique s'allume. Selon la configuration, l'image intra-buccale s'affiche sur l'écran (moniteur ou tablette).

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran. En standard, la caméra intra-buccale est fournie avec un programme aux réglages individuels.

### **Pour caméras Acteon Sopro**

L'image à l'écran peut être figée en appuyant brièvement sur l'anneau d'activation de la pédale. Une autre pression sur l'anneau d'activation de la pédale ramène la caméra en mode normal.

En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Instrument d'aéropolissage

### Réglages disponibles

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                                                         | De 1 à 9 programmes portant chacun un nom différent.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b><br>Jet                                  | Pas de jet, jet d'eau.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Réglages généraux :</b><br>Intensité scialytique<br><br>Affichage<br><br>Basculer entre les programmes | De 0 à 100% (La possibilité de régler la luminosité dépend du type de scialytique)<br><br>Affichage complet ou sélectif.<br><br><b>Standard:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau central.<br><b>Option:</b> Appuyez deux fois sur l'anneau d'activation (donne un délai) |

### Réglages d'usine

|                                   |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| <b>Configuration individuelle</b> | Programme 1         |
| Nom du programme                  | Aéropolissage       |
| Jet                               | Jet d'eau           |
| <b>Configuration générale</b>     |                     |
| Intensité scialytique             | 100 % (non affiché) |
| Affichage                         | Affichage normal    |

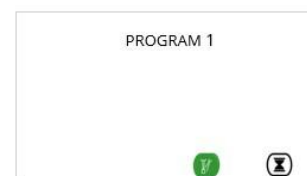
Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.

### Affichage de l'instrument d'aéropolissage

#### **L'exemple d'affichage indique:**

Le programme est appelé « Programme 1 »

Pulvérisation d'eau active



#### **Préparation du traitement/remplissage du récipient de poudre**

Retirez la pression du récipient en sélectionnant l'instrument, en désélectionnant la pulvérisation d'eau et en activant l'instrument.

Dévissez le couvercle du récipient et remplissez-le de poudre.

Revissez le couvercle et assurez-vous qu'il est bien serré.

Activez la pulvérisation d'eau : l'instrument est prêt pour le traitement.

## **Fonctionnement**

Lorsque vous soulevez un instrument sur le support, l'affichage de la tablette d'instruments indique le traitement en cours et le programme sélectionné. Pour activer l'instrument, il suffit ensuite de maintenir enfoncé l'anneau d'activation des commandes au pied.

Si vous avez choisi l'affichage sélectif sur la tablette d'instruments, seules les informations les plus importantes pour le traitement en cours apparaîtront.

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'intensité peut être ajustée à l'aide de la pédale. L'instrument Air Polisher peut être configuré avec un maximum de neuf programmes aux réglages individuels. Vous pouvez basculer entre les programmes en appuyant deux fois sur l'anneau central de la pédale.



Le bouton sur le support du récipient peut être utilisé pour souffler de l'air comprimé à travers le tuyau de l'instrument afin d'éliminer tout blocage causé par la poudre résiduelle.

## **Réglage de l'air et de l'eau**

Des robinets de réglage sont installés sous l'instrument d'aéropolissage pour :

| Régulateur  | Régulation de         | Dans le sens des aiguilles d'une montre | Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre |
|-------------|-----------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Bleu</b> | Pression de l'air     | Diminution                              | Augmentation                                    |
| <b>Vert</b> | L'écoulement de l'eau | Diminution                              | Augmentation                                    |

L'augmentation de la pression d'air augmente l'effet de nettoyage et réduit l'effet de polissage.

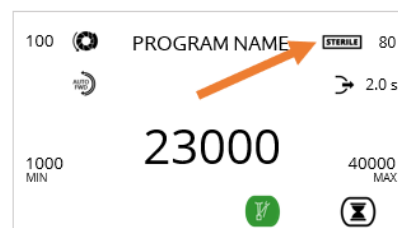
L'augmentation du débit d'eau augmente l'effet de polissage et réduit l'effet de nettoyage.



En ce qui concerne l'utilisation et les temps de fonctionnement, veuillez vous reporter aux réglementations publiées par le fabricant de l'instrument.

## Système d'eau stérile

Le système d'eau stérile assure la distribution automatique de liquide stérile lorsque le moteur ou le détartreur à ultrasons, selon le modèle, est activé. La fonction normale de pulvérisation d'eau/d'air est désactivée pendant ce temps.

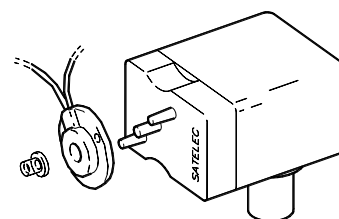


### Réglages disponibles

| Programmes                                                                                                    | Un programme                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b><br>Débit d'eau stérile :<br><br>Affichage : | Manual<br><br><b>STÉRILE</b><br>Affiché à l'écran lorsque la fiche du système d'eau stérile est branchée. |

### Installation du système d'eau stérile

1. Installez la pompe à eau stérile sur l'élévation du plateau.
2. Insérez le support de pochette dans la cavité de l'adaptateur de la pompe.
3. Retirez le capuchon de protection noir du moteur de la pompe.
4. Vérifiez que la pochette du kit de tubulure stérile est utilisable et que l'emballage n'est pas cassé.
5. Installez la roue de pompe sur le moteur de la pompe (voir figure 1). Installez ensuite le bouchon de sûreté sur l'axe du moteur de la pompe.
6. Installez le tuyau sur la pochette stérile. Le contrôle du débit de la soufflette doit être maintenu complètement ouvert.
7. Installez l'instrument chirurgical et raccordez le tuyau à la conduite d'eau externe de l'instrument.
8. Posez les clips de fixation sur le tuyau de l'instrument.
9. Branchez la prise du moteur de la pompe sur la prise femelle correspondante à l'arrière de la tablette d'instruments.
10. Le système de l'eau stérile est maintenant prêt à l'emploi



Sélectionnez l'instrument à utiliser avec le système d'eau stérile. Si vous souhaitez déplacer le système d'eau stérile vers un autre instrument, débranchez la prise pendant une seconde. Après avoir rebranché la fiche, le système d'eau stérile est associé avec le premier instrument sélectionné.

## **Fonctionnement**

Le pulvérisateur d'eau et les vannes d'air pour l'instrument seront désengagés et les touches flèche vers le HAUT et vers le BAS sur le côté assistant de la tablette d'instruments peuvent être utilisées pour augmenter ou diminuer la vitesse de la pompe et, par conséquent, le débit de fluide.

## **Activation du système d'eau stérile**

Appuyez sur l'anneau d'activation des commandes au pied pour activer le système d'eau stérile. La pulvérisation normale est interrompue et le moteur de la pompe distribue automatiquement de l'eau stérile en activant le moteur à l'aide des commandes au pied. L'eau/la pompe peuvent être connectées et déconnectées à l'aide de l'anneau de pulvérisation sur la pédale de commande.

## **Alimentation en eau normale**

L'unité reviendra en mode normal lorsque la pompe sera débranchée.

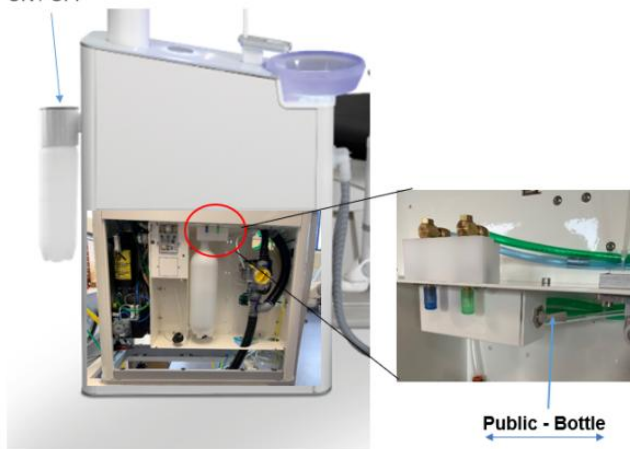
## **Systèmes de pompes d'eau**

### **Option**

Eau en bouteille interne, 1 litre

Eau en bouteille externe, 2 litres

External Bottle water  
ON / OFF



## **Fonctionnement**

L'interrupteur du système d'eau en bouteille permet de sélectionner la distribution externe (Public) ou la distribution d'eau en bouteille (Bottle).

## Système de traitement de l'eau

### Options

Modèle : Metasys WEK

### Fonction

Le système de traitement de l'eau assure la purification en continu de l'eau provenant de l'alimentation externe. Le système de traitement de l'eau dose automatiquement les produits chimiques nécessaires dans un réservoir interne.

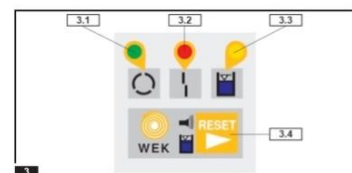
### Fonctionnement et avertissements

Le système peut détecter les avertissements/erreurs. Le cas échéant, un message d'erreur apparaît sous le menu de l'affichage de la tablette d'instruments. Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant.

Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant.

À l'arrière du côté service d'Heka S+, vous pouvez voir un panneau de commande pourvu des identifications suivantes :

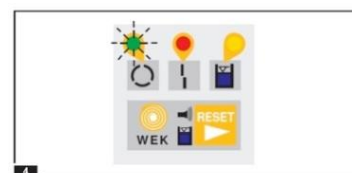
| 3 Voir illustration     |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| 3.1 Témoin lumineux 1   | Opérationnel (vert)                |
| 3.2 Témoin lumineux 2   | Erreur (rouge)                     |
| 3.3 Témoin lumineux 3   | Indicateur de désinfection (jaune) |
| 3.4 Touche RESET alarme |                                    |



### 4 Procédure de démarrage/test : Si le signal de commande vert.

3.1 clignote : Au démarrage, WEK effectue une routine de test automatique, au cours de laquelle le témoin lumineux 1 3.1 se met à clignoter rapidement. En cas d'erreur, le dispositif ne démarre pas ; l'erreur est indiquée sur le composant de contrôle (voir ci-dessous).

Si le test est satisfaisant, le témoin lumineux 1 reste allumé en continu et le dispositif est opérationnel.

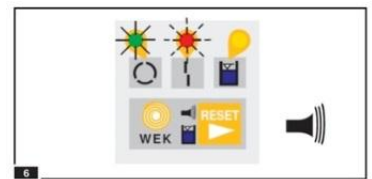


| Mode                                                                                                        | Cause                                                                                      | Mesure corrective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 Le signal de commande vert 3.1 et le signal de commande jaune 3.3 s'allument et un signal sonore retentit | Le capteur chimique indique que la désinfection de l'eau de service n'a pas été effectuée. | Remplacez la bouteille de produit chimique ! S'il n'est pas possible de remplacer immédiatement la bouteille de produit chimique, appuyez sur la touche RESET pour désactiver le signal sonore continu. L'appareil reste opérationnel pour ne pas interrompre le travail du dentiste. Toutefois, un signal sonore plus court est émis à intervalles réguliers. Si le message d'erreur est uniquement dû à une bulle d'air, il disparaît automatiquement à la tentative suivante. Mais aucune désinfection ne sera effectuée tant que la bouteille de produit chimique vide n'aura pas été remplacée par une pleine. |

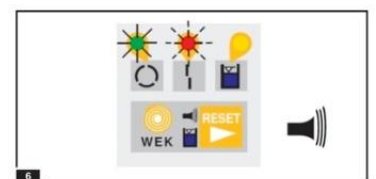




| Mode                                                                                                                                  | Cause                                                                                    | Mesure corrective                                                                                                                           | Conséquence                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 Le signal de commande vert 3.1 est allumé en continu lorsque le signal de commande rouge 3.2 clignote et un signal sonore est émis. | La sonde de niveau dans le réservoir de mélange est sale ou l'arrivée d'eau est coupée ! | Commencez par vérifier si le robinet d'eau principal ou l'arrivée d'eau sont ouverts ! Nettoyez ou remplacez le réservoir de mélange Sonde. | Fermez toutes les vannes et éteignez la pompe.<br>Il est possible d'annuler le signal sonore à l'aide de la touche RESET. Une fois la cause corrigée, pour réactiver WEK, il faut l'éteindre et le rallumer. |



| Mode                                                                                                        | Cause                                               | Mesure corrective                                                                             | Conséquence                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le signal de commande vert 3.1 et le signal de commande rouge 3.2 sont allumés et un signal sonore est émis | Pompe à double membrane défectueuse ou trop-plein ! | Nettoyez la sonde de trop-plein. Vérifiez la pompe à double membrane et la carte d'impression | Fermez toutes les vannes et éteignez la pompe.<br>Il est possible d'annuler le signal sonore à l'aide de la touche RESET.<br>Lorsque vous avez corrigé la cause. |



## Nettoyage

Veuillez vous reporter aux informations jointes fournies par le fabricant.

Vous trouverez dans la section Nettoyage du présent mode d'emploi des consignes de nettoyage qui peuvent être suivies.

## Minuterie

### Réglages disponibles

|                                                                   |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                 | De 1 à 9 programmes portant chacun un nom différent. |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b> |                                                      |
| Periode                                                           | De 0 seconde à 9999 secondes.                        |

### Réglages d'usine

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| <b>Configuration individuelle</b> | Programme 1           |
| Nom du programme                  | Minuterie 10 secondes |
| Periode                           | 10 secondes           |

Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web.

### Affichage du minuteur

#### **L'exemple d'affichage indique:**

Programme intitulé "K Silikone 30 sec."

La minuterie est réglée sur 30 secondes.



### Fonctionnement

Lorsque l'instrument se trouve dans le support, l'affichage de la tablette d'instruments passe en mode normal, avec la minuterie s'affiche sous forme de symbole (⌚) dans le coin inférieur droit. Appuyer sur ce symbole permet d'accéder au menu et de sélectionner le programme de minuterie.

Si vous appuyez sur l'icône, l'écran passe à l'affichage de minuterie. Dans ce mode, vous pouvez sélectionner un autre programme ou modifier manuellement le réglage de la minuterie sélectionnée comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Vous pouvez passer d'une minuterie préprogrammée à l'autre en appuyant deux fois sur l'anneau central de la pédale. Les durées de programme individuelles peuvent être modifiées manuellement dans les traitements actifs en appuyant brièvement ou longuement sur les touches fléchées vers le HAUT ou vers le BAS. La minuterie est ensuite activée en appuyant sur la touche flèche vers la DROITE.

|                                        |                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Flèche HAUT, tablette d'instruments    | Changer la période, augmentation logarithmique. |
| Flèche BAS, tablette d'instruments     | Changer la période, réduction logarithmique.    |
| Flèche GAUCHE, tablette d'instruments  | Interrompt temporairement la période            |
| Flèche DROITE, tablette d'instruments  | Entame la période.                              |
| Appuyez deux fois sur l'anneau central | Bascule entre les programmes horaires           |

**Veuillez noter** que le temps ajusté manuellement n'est pas enregistré. Si vous souhaitez apporter des modifications aux programmes de minuterie préprogrammés, vous devez le faire via l'interface Web. Après le démarrage de la minuterie (flèche vers la DROITE), l'écran de la tablette d'instruments compte à rebours et trois bips retentissent lorsque la minuterie termine le compte à rebours.

## **Scialytique**

### **Réglages possibles**

Dans les paramètres du programme de traitement pour chaque instrument, vous pouvez sélectionner la luminosité et la couleur que la scialytique émettra jusqu'à ce qu'un autre instrument soit sélectionné.

**Scialytique EVA avec contrôle CAN :** Avec une scialytique EVA avec commande CAN, il est possible de choisir la couleur et l'intensité lumineuse en fonction de l'instrument sélectionné.

Si vous choisissez « Conserver le réglage de la scialytique » dans le menu Traitement, la lampe passe à la lumière composite lorsqu'une lampe à polymériser est sélectionnée et revient au réglage précédent lorsqu'un autre instrument est sélectionné. L'intensité et la couleur de la lumière pour les programmes de scialytiques normaux sont modifiées sur la lumière.

Alternativement : Si une couleur est sélectionnée dans le menu de traitement, le dentiste doit définir la couleur et le niveau d'intensité pour chaque programme.

Il est possible d'activer/désactiver le son dans la lumière EVA dans le menu du technicien One Connect.

**Scialytique Heka ALYA :** La scialytique peut être configurée comme éteinte, luminosité maximale et d'intensité réduite pour chaque programme d'instrument en utilisant One Connect.

| <b>Paramètres</b> | <b>Remarques</b>    |
|-------------------|---------------------|
| 0 %               | Désactivé           |
| 1-49 %            | Intensité réduite   |
| 50-100 %          | Luminosité maximale |

## **Fontaine, avec verre et crachoir**

### **Réglages disponibles**

|                                               |                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Position de la fontaine avec/sans sécurité    | De -90 à +90, - 180 degrés au total                    |
| Durée de rinçage du crachoir                  | 0 à 20 secondes                                        |
| Éclairage haut de la console                  | En option                                              |
| Couleur de l'éclairage du bol                 | En option                                              |
| Couleur des impulsions de lumière dans le bol | Lumière pulsée pour guider le patient vers le crachoir |
| Durée de remplissage du gobelet               | 0 à 20 secondes                                        |

### **Réglages d'usine**

| <b>Réglages</b>                          | <b>Remarques</b>                                      |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Position de la fontaine*                 | -90 à 0 degrés, sécurité fauteuil patient verrouillée |
| Durée de rinçage du crachoir             | 5 secondes                                            |
| Éclairage haut de la console             | Bleue                                                 |
| Couleur de l'éclairage du bol            | Bleue                                                 |
| Couleur de la lumière pulsée dans le bol | Aucune                                                |
| Durée de remplissage du verre            | 5 secondes                                            |

*\*Il est possible de configurer l'Heka S+ de manière à ce que le fauteuil soit déconnecté lorsque la fontaine est tournée vers le patient.*

### **Remplissage du gobelet et nettoyage du crachoir sur la tablette d'instruments**

| <b>Tablette d'instruments</b>                                                                                                | <b>Remarque</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Pression courte sur la touche tactile    | Une courte pression remplira le gobelet pendant la période programmée, suivie d'un rinçage du crachoir. Le fauteuil du patient est déplacé en position de rinçage. Pour revenir à la position précédente, la « dernière position » peut être activée à l'aide du joystick ou des flèches du fauteuil du patient sur la tablette d'instruments. |
|  Pression prolongée sur la touche tactile | Une longue pression remplira manuellement le gobelet lorsque la touche est activée.                                                                                                                                                                                                                                                            |

## **Remplissage du gobelet et nettoyage du crachoir sur le dessus de la console**

| <b>Côté assistant</b>                                                             |                                          | <b>Remarque</b>                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pression courte sur la touche tactile    | Une courte pression remplira le gobelet pendant la période programmée, suivie d'un rinçage du crachoir. |
|  | Pression prolongée sur la touche tactile | Une longue pression remplira manuellement le gobelet lorsque la touche est activée.                     |
|  | Pression courte sur la touche tactile    | Exercer une pression courte pour lancer le rinçage du crachoir (durée programmée).                      |
|  | Pression prolongée sur la touche tactile | Une longue pression rince manuellement le crachoir lorsque la touche est activée.                       |

| <b>Côté patient</b>                                                               |                                | <b>Remarque</b>                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
|  | Pression sur la touche tactile | Remplit manuellement le verre   |
|  | Pression sur la touche tactile | Rince manuellement le crachoir. |

## **Avertissements, haut de la console**

| <b> Icône</b>                 | <b>Description</b>                                                                     | <b>Remarques</b>                                                                               |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fauteuil patient, icône rouge | Le fauteuil du patient est verrouillé.                                                 | Un instrument est actif ou le crachoir est tourné vers l'extérieur                             |
| Triangle rouge                | Avertissement - voir le sous-menu en appuyant sur l'icône de la tablette d'instruments | Voir explication détaillée ci-après.                                                           |
| Cadenas rouge                 | Le dispositif est verrouillé.                                                          | Le verrouillage de l'Heka S+ se produit généralement dans le cadre du nettoyage et du séchage. |

## **Vanne de fontaine**

Dans le cadre de l'aspiration humide, l'Heka S<sup>+</sup> peut être livré avec une vanne de fontaine.

### **Réglages disponibles**

Modèle : Metasys ou Dürr.

Type : Manuel ou automatique

### **Fonctionnement de la vanne de fontaine Metasys**

La vanne de fontaine Metasys s'ouvre/se ferme automatiquement en fonction des besoins du traitement. Si vous souhaitez ouvrir manuellement la vanne de fontaine, il faut ouvrir le couvercle de service et appuyer sur le bouton d'activation.

### **Actionnement de la vanne de fontaine Dürr**

La vanne de fontaine Dürr s'ouvre/se ferme automatiquement en fonction des besoins du traitement. Si vous souhaitez ouvrir manuellement la vanne de fontaine, il faut ouvrir le couvercle de service et appuyer sur le bouton d'activation.

## **Tuyau d'aspiration**

### **Réglages disponibles**

|                                                                     |                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nombre d'emplacements                                               | 1 à 3, répartition possible entre la canule d'aspiration et les instruments (lampes à polymériser, buse multifonctions ou camera intra-orale.) |
| Emplacement                                                         | Sur le bras télescopique de la console ou sur le fauteuil patient.                                                                             |
| Options pour canule d'aspiration                                    | Canule d'aspiration réglable, canule d'aspiration non réglable                                                                                 |
| Tuyaux d'aspiration                                                 | À nervures (flexibles), lisses.                                                                                                                |
| Support de canule d'aspiration                                      | Ouvert et fermé                                                                                                                                |
| Bouchon de canule d'aspiration                                      | Disponible en 11 et 16 mm                                                                                                                      |
| Options d'aspiration                                                | Sélective, seul le tuyau d'aspiration sélectionné est actif.                                                                                   |
| Nettoyage du tuyau d'aspiration                                     | Manuel ou automatique                                                                                                                          |
| Débit d'aspiration                                                  | Système d'aspiration à volume moyen de 90 à 250 l/min.                                                                                         |
| Système d'aspiration                                                | Sec (séparation automatisée) ou humide (vanne de fontaine)                                                                                     |
| Désactivation pendant l'utilisation via la pédale (Aspiration Ergo) |                                                                                                                                                |

### **Réglages d'usine**

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Nombre d'emplacements            | 2                          |
| Emplacement                      | Bras télescopique, console |
| Options pour canule d'aspiration | Réglable                   |
| Tuyaux d'aspiration              | Nervures                   |
| Support de canule d'aspiration   | 2                          |
| Bouchon de canule d'aspiration   | 16 mm et 11 mm             |
| Nettoyage du tuyau d'aspiration  | Manuel ou automatique      |

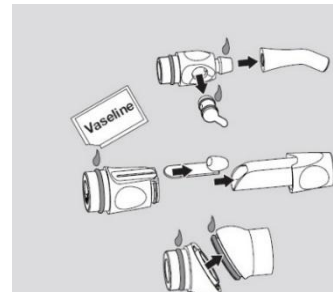
## **Aspiration**

### **Fonctionnement de l'aspiration**

Lorsqu'une ou plusieurs canules d'aspiration sont soulevées du support, le moteur d'aspiration s'active automatiquement et un vide est créé.

### **Retrait de la canule d'aspiration**

Il est possible de retirer le haut de la canule d'aspiration pour le nettoyage et l'autoclavage. Le joint torique de la canule d'aspiration doit être lubrifié avec de la graisse silicone dans le cadre du nettoyage quotidien.



### **Retrait des supports du tube d'aspiration**

Le support d'aspiration est facile à retirer pour le nettoyage.

### **Retrait du filtre des tuyaux d'aspiration**

Chaque tuyau d'aspiration est équipé d'un filtre d'aspiration qu'il est facile de retirer pour le remplacer ou le nettoyer. Nettoyez à l'aide d'une brosse.



### **Réglage du bras télescopique**

Il est possible de régler le bras télescopique en desserrant les deux accouplements X1 et X2 (fonctionnement similaire à des freins à friction).

Il est ensuite possible de modifier la longueur du bras télescopique et de la verrouiller à l'aide des deux accouplements.





## **Séparateur air/d'eau**

### **Réglages disponibles**

Dürr ou Metasys

### **Séparateur air/d'eau modèle Dürr**

#### **Fonction**

Le séparateur d'eau est utilisé dans le cadre de l'aspiration à sec et sépare l'eau de l'air sous vide.

#### **Fonctionnement**

Le séparateur d'eau démarre automatiquement lorsque le système d'aspiration est activé dans le cadre du traitement ou du nettoyage du tuyau d'aspiration.

#### **Avertissements**

Le système peut détecter les avertissements/erreurs, qui sont affichés sous le menu de l'affichage de la tablette d'instruments. Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant. À l'arrière du côté service d'Heka S+ vous pouvez voir un panneau de commande pourvu des identifications suivantes :

#### **Nettoyage**

Veuillez vous reporter aux informations jointes fournies par le fabricant. Dans la section Nettoyage du présent mode d'emploi, vous trouverez quelques instructions de nettoyage utiles.

### **Séparateur air/d'eau modèle Metasys**

#### **Fonction**

Le séparateur d'eau est utilisé dans le cadre de l'aspiration à sec et sépare l'eau de l'air sous vide.

#### **Fonctionnement**

Le séparateur d'eau démarre automatiquement lorsque le système d'aspiration est activé dans le cadre du traitement ou du nettoyage du tuyau d'aspiration.

#### **Avertissements**

Le système peut détecter les avertissements/erreurs, qui sont affichés sous le menu de l'affichage de la tablette d'instruments. Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant. À l'arrière du côté service d'Heka S+ , vous pouvez voir un panneau de commande pourvu des identifications suivantes :

#### **Nettoyage**

Veuillez vous reporter aux informations jointes fournies par le fabricant. Dans la section Nettoyage du présent mode d'emploi, vous trouverez quelques instructions de nettoyage utiles.

## **Séparateur d'amalgame Dürr**

### **Fonction**

Le séparateur d'amalgame est utilisé conjointement avec l'aspiration à sec. Il sépare l'eau de l'air sous vide et recueille également l'amalgame un contenant.

### **Fonctionnement**

Le séparateur d'amalgame démarre automatiquement lorsque le système d'aspiration est activé dans le cadre du traitement ou du nettoyage du tuyau d'aspiration.

### **Nettoyage**

Veuillez vous reporter aux informations jointes fournies par le fabricant.

Dans la section Nettoyage du présent mode d'emploi, vous trouverez quelques instructions de nettoyage utiles.

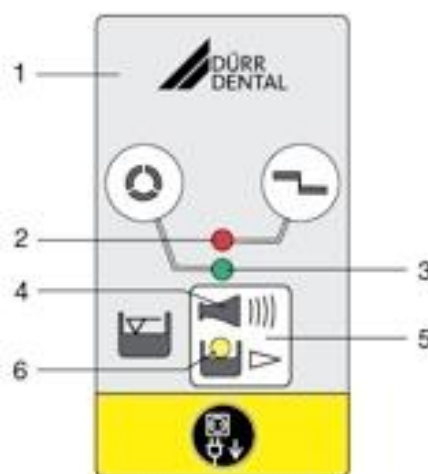
### **Avertissements**

Le système peut détecter les avertissements/erreurs. Le cas échéant, un message d'erreur apparaît sous le menu de l'affichage de la tablette d'instruments. Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant.

Lorsque le récipient d'amalgame du séparateur est plein à 90 %, une alarme visuelle et sonore se déclenche sur le clavier du séparateur placé dans le dispositif.

Voici quelques consignes fournies par Dürr :

- 1 Module d'affichage
- 2 Voyant ROUGE
- 3 Voyant VERT
- 4 Signal sonore
- 5 Touche Reset/Service
- 6 Voyant JAUNE



| Statut                                                   | Identification                                                                      | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opérationnel                                             | Le voyant vert est allumé                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Si le récipient de collecte d'amalgame est plein à 95 %  | Les voyants jaune et vert sont allumés et un signal sonore est émis                 | À 95 %, il est possible de désactiver le signal sonore en appuyant sur le bouton de réinitialisation.<br>Le dispositif est ensuite de nouveau opérationnel. Le voyant jaune s'allume pour rappeler qu'il faut remplacer le récipient de collecte d'amalgame. Après redémarrage à l'aide de l'interrupteur principal, l'affichage du niveau reprend. Nous vous conseillons de remplacer le récipient de collecte d'amalgame lorsque le niveau de remplissage est de 95 %. |
| Si le récipient de collecte d'amalgame est plein à 100 % | Le voyant jaune est allumé et le voyant rouge clignote<br>Un signal sonore est émis | À 100 %, il n'est plus possible d'interrompre le signal sonore en appuyant sur le bouton de réinitialisation.<br>Il faut remplacer le récipient collecteur. Pour éviter les infections, il convient d'utiliser un équipement de sécurité (p. ex. gants étanches, lunettes de protection, protection pour la bouche et le nez).<br>Le séparateur d'amalgame ne sera à nouveau « opérationnel » que lorsque le récipient collecteur d'amalgame aura été remplacé.          |
| Récipient collecteur d'amalgame non inséré               | Le voyant rouge clignote                                                            | Un signal sonore retentit<br>Pour interrompre le signal sonore, il suffit d'appuyer brièvement sur le bouton de réinitialisation.<br>Éteignez le dispositif.<br>Insérez le récipient collecteur.<br>Allumez le dispositif. Le voyant vert s'allume (mode « opérationnel »)<br>Si ce message d'erreur apparaît alors que le récipient collecteur est en place, il s'agit d'un défaut technique - contactez le technicien.                                                 |

## **Séparateur d'amalgame Metasys**

### **Fonction**

Le séparateur d'amalgame est utilisé conjointement avec l'aspiration à sec. Il sépare l'eau de l'air sous vide et recueille également l'amalgame un contenant.

### **Fonctionnement**

Le séparateur d'amalgame démarre automatiquement lorsque le système d'aspiration est activé dans le cadre du traitement ou du nettoyage du tuyau d'aspiration.

### **Nettoyage**

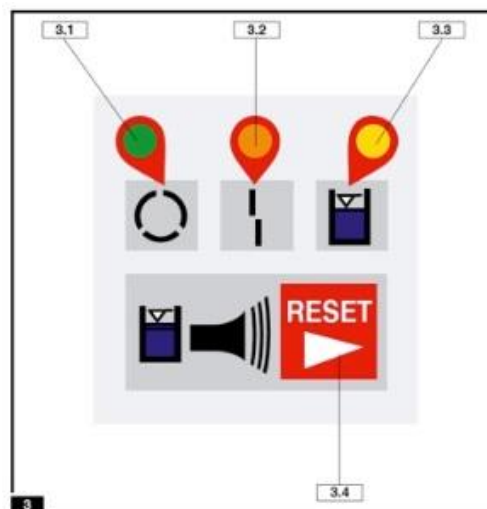
Veuillez vous reporter aux informations jointes fournies par le fabricant.

Dans la section Nettoyage du présent mode d'emploi, vous trouverez quelques instructions de nettoyage utiles.

### **Avertissements**

Le système peut détecter les avertissements/erreurs. Le cas échéant, un message d'erreur apparaît sous le menu de l'affichage de la tablette d'instruments. Veuillez également vous reporter aux consignes du fabricant.

Lorsque le récipient d'amalgame du séparateur est plein à 90 %, une alarme visuelle et sonore se déclenche sur le clavier du séparateur placé dans le dispositif.



Voici quelques consignes fournies par Metasys :

| <b>Statut</b>                                | <b>Identification</b>                                                                                                                          | <b>Description</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1 Témoin lumineux 1                        | Opérationnel, s'allume en vert                                                                                                                 | Alimentation secteur branchée                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3.2 Témoin lumineux 2                        | Erreur de centrifugation, clignote en rouge : erreur !                                                                                         | Déconnectez l'interrupteur principal plusieurs fois et rallumez-le après une courte pause. Si le témoin lumineux s'allume de nouveau après une courte période, veuillez contacter votre technicien de maintenance.                                                                                                                                                            |
| 3.3 Témoin lumineux 3                        | L'indicateur de niveau du réservoir s'allume en jaune et émet des signaux sonores                                                              | Le signal sonore peut être déconnecté via RESET : Le récipient collecteur est plein à 95 % : Il est conseillé de le remplacer, mais il est toutefois possible de poursuivre le travail jusqu'à ce que le voyant indique 100 %. Les témoins lumineux restent allumés pour rappel. Le signal sonore retentit à nouveau à chaque fois que l'interrupteur principal est connecté. |
| 3.3 Témoin lumineux 3 et avertisseur sonore, | L'indicateur de niveau du réservoir s'allume en jaune et émet des signaux sonores, qu'il n'est pas possible de désactiver avec la touche RESET | Le récipient collecteur est plein à 100 % ; Il faut remplacer le récipient collecteur ! Il n'est pas possible de continuer à travailler, la vanne d'aspiration va se bloquer.                                                                                                                                                                                                 |
| 3.4 Bouton de réinitialisation d'alarme      | En appuyant sur le bouton rouge, il est possible de désactiver 95 % du signal sonore pendant le remplissage du récipient.                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## **Verrouillage de l'Heka S<sup>+</sup> dans le cadre du nettoyage**

### **Réglages disponibles**

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Déverrouillage automatique | Automatique ou manuel         |
| Durée                      | De 0 seconde à 9999 secondes. |

### **Réglages d'usine**

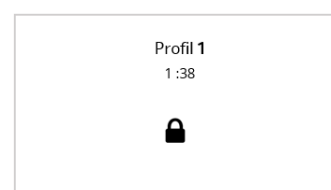
|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Déverrouillage automatique | Automatisation |
| Durée                      | 2 minutes      |

*Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web*

### **Affichage pour verrouiller l'Heka S<sup>+</sup>**

#### **L'exemple d'affichage indique:**

L'équipement se déverrouille dans 1:38 minutes  
Verrouillé



### **Fonctionnement**

Il est possible de désactiver le clavier et l'affichage de l'Heka S<sup>+</sup> dans le cadre du nettoyage et de la désinfection comme suit :

| <b>Emplacement</b>                             | <b>Description</b>                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tablette d'instruments - verrouillage          | Activez le symbole du fauteuil patient, activer la flèche vers le haut et la flèche vers la droite simultanément                                                  |
| Tablette d'instruments - déverrouillage manuel | Activez le symbole du fauteuil patient, activer la flèche vers le haut et la flèche vers la droite simultanément                                                  |
| Haut de la console - verrouillage              | Activez le symbole du fauteuil patient, puis appuyez simultanément sur les touches fléchées HAUT et DROITE.                                                       |
| Haut de la console - déverrouillage manuel     | Activez le symbole du fauteuil patient, activer la flèche vers le haut et la flèche vers la droite simultanément au moins deux secondes.                          |
| En cas de déverrouillage automatique           | Une fois la fonction de verrouillage activée, le minuteur lance le compte à rebours et Heka S <sup>+</sup> s'ouvre automatiquement à la fin de la période prévue. |

## **Nettoyage & désinfection**

Cette section fournit des informations sur la façon de nettoyer et désinfecter le matériel Heka Dental Heka S+. Pour plus d'informations sur le nettoyage, la désinfection et la stérilisation du matériel et des instruments OEM achetés pour être utilisés avec l' Heka S+, reportez-vous à la documentation OEM.

Le Centre de contrôle et de prévention des maladies (CDC) recommande l'utilisation d'un désinfectant hospitalier antibactérien chimique homologué par l'EPA (Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement), destiné à être utilisé sur les surfaces à activité tuberculocide contaminées par les matériaux du patient. Conformément à ces directives, nous recommandons de désinfecter entre chaque patient. Il est possible d'utiliser les produits Dürer FD333, Sani-Cloth AF3 ou similaires. Il est important de suivre les instructions du fabricant afin de garantir une désinfection efficace.

## **Nettoyage et désinfection des surfaces de contact cliniques**

La liste suivante répertorie les surfaces de contact cliniques externes :

- Console
- Crachoir
- Pedale de commande
- Bras instrument
- Table à Instrument
- Plateau à Instrument
- Support des instrument
- Instruments et tuyaux d'aspiration
- Affichage des instruments
- Bras d'aspiration télescopique
- Support du tube d'aspiration

Les surfaces externes de l'Heka S+ doivent d'abord être nettoyées, puis désinfectées.

## **TOUT D'ABORD, NETTOYEZ**

Essuyez les surfaces externes de l'Heka S+ à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un détergent doux ou d'une solution désinfectante au début et à la fin de chaque journée de travail, ainsi qu'en cas de contamination visible. Attention - évitez l'eau courante et les jets d'eau lors du nettoyage des surfaces de l'appareil.

## **Passer ensuite à la DÉSINFECTION**

Après nettoyage, désinfecter entre chaque patient à l'aide du produit Dürer FD 300 ou Sani-Cloth AF3. Il est important de suivre les consignes du fabricant pour garantir une désinfection efficace.

## **Nettoyage et désinfection des surfaces extérieures**

### **Nettoyage**

Essuyez avec un chiffon doux imbibé d'un détergent doux ou d'une solution désinfectante au début et à la fin de chaque journée de travail. Attention - évitez l'eau courante et les jets d'eau lors du nettoyage des surfaces de l'appareil.

### **Désinfection**

L'unité a été testée avec les détergents de nettoyage suivants : Dürr FD333, Sani-Cloth AF3, AlproJet-D, AlproJet-W et ALPRO Minuten Wipes – veuillez suivre les instructions du fabricant.

L'alcool isopropylique peut être utilisé pour la désinfection quotidienne des surfaces en verre et entre les traitements. L'alcool isopropylique peut être utilisé occasionnellement sur les surfaces métalliques peintes et les pièces métalliques.

Évitez d'utiliser l'alcool isopropylique pour la désinfection des surfaces en caoutchouc et en plastique

### **Précautions**



Ne pas utiliser les détergents figurant dans la liste suivante, qui risqueraient d'endommager les composants du dispositif :

- Cire
- Acétone
- Perchloroéthylène
- Trichloroéthylène
- Poudre de nettoyage
- Désinfectants contenant des halogènes
- Sulfates

### **Fixation et démontage de la poignée**

Tournez la poignée dans le sens antihoraire et retirez-la pour la nettoyer. Pour réinstaller la poignée, tournez-la dans le sens horaire.



### **Tête de lampe et plateau**

Veuillez vous reporter aux instructions figurant dans le manuel de la lampe Faro.

### **Fixation et retrait du bol en verre de la fontaine**

La cuvette en verre peut être retirée pour son nettoyage. Retirez la bonde champignon du conduit.

Tournez le crachoir dans le sens antihoraire et dévissez-le. Soulevez-le pour le nettoyer.



Pour réinstaller le crachoir, suivez les instructions dans l'ordre inverse.



**Il faut nettoyer le bol en verre à une température maximale de 65 °C.**

**Un bol en verre transparent optionnel peut être nettoyé à des températures allant jusqu'à 93°C.**

Le fauteuil est bloqué tant que le cuspidor est tourné vers le patient. Tournez-le vers l'extrémité de la console pour permettre à nouveau le mouvement du fauteuil.



## **Nettoyage et désinfection de la garniture du fauteuil patient**

### **TOUT D'ABORD, NETTOYEZ**

Essuyez avec un chiffon doux imbibé d'un détergent doux ou d'une solution désinfectante au début et à la fin de chaque journée de travail. En cas de contamination visible, vous pouvez utiliser la solution pour garniture Dürr FD366 ou des produits de nettoyage comme Fantastik® et Formula 409®. Éliminez les résidus de savon à l'eau claire et laissez la garniture sécher à l'air libre.

Attention - évitez l'eau courante et les jets d'eau lors du nettoyage des surfaces de l'appareil.

### **Passer ensuite à la DÉSINFECTION**

Désinfectez entre deux patients à l'aide de Dürr FD333 ou Sani-Cloth AF3. Suivez les consignes du fabricant pour garantir une désinfection efficace.

## **Système de nettoyage par aspiration**

Si votre Heka S+ est pourvu d'un système de nettoyage par aspiration, les options suivantes sont disponibles.

### **Réglages disponibles**

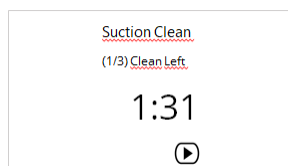
|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Nettoyage quotidien ordinaire | Utilisation d'un détergent ou d'eau |
| En cours de traitement        | Utilisation d'un détergent ou d'eau |

### **Réglages d'usine**

Le système de nettoyage est configuré pour être utilisé avec du détergent METASYS (désinfection et nettoyage H1)

### **Fonctionnement**

| <b>Positionnement du tuyau d'aspiration</b>                                                                                       | <b>Appuyez sur la touche C sur le haut de la console</b> | <b>Description</b>                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dans le support: Il est possible d'interrompre le nettoyage automatique à tout moment, en soulevant l'un des tuyaux d'aspiration. | Pression courte                                          | Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, utiliser alternativement du détergent/de l'eau pendant la période préconfigurée, voir l'affichage 1 ci-dessous* |
| Dans le support: Il est possible d'interrompre le nettoyage automatique à tout moment, en soulevant l'un des tuyaux d'aspiration. | Pression prolongée                                       | Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, utiliser de l'eau pendant la période préconfigurée, voir l'affichage 1 ci-dessous*                              |
| Soulevé du support – en cours de traitement sur le patient                                                                        | Pression courte                                          | Nettoyage du tuyau d'aspiration à l'aide de détergent/d'eau pendant la période préconfigurée                                                         |
| Soulevé du support – en cours de traitement sur le patient                                                                        | Pression prolongée                                       | Nettoyage du tuyau d'aspiration à l'aide d'eau pendant la période préconfigurée                                                                      |



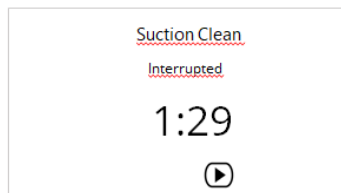
Dans le cadre du nettoyage automatique quotidien des tuyaux d'aspiration (en place dans le support), le temps restant est indiqué sur l'affichage de la tablette d'instruments.



Une fois le nettoyage terminé, le processus cesse et l'unité émet un bref signal sonore. L'affichage sur la tablette d'instruments indique « Clean OK ». Pour remettre l'unité en mode normal, exercez une brève pression sur la flèche gauche.

## **Affichage d'erreur**

Les affichages suivants apparaissent si le programme de nettoyage des tuyaux d'aspiration ne s'est pas terminé correctement.



L'erreur peut être due à l'arrêt du dispositif, au soulèvement d'un ou de plusieurs tuyaux d'aspiration du support ou à l'interruption du processus de nettoyage du tuyau d'aspiration par l'opérateur.

## **Recharge de fluide**

Le système de nettoyage est configuré pour être utilisé avec du détergent METASYS (désinfection et nettoyage H1).

Vérifiez régulièrement la présence de détergent dans la poche interne sous la trappe de service.

La poche doit être remplacée si nécessaire.

## **Attention :**

La consommation de détergent est plus faible pour le nettoyage manuel que pour le nettoyage automatique.

Le nettoyage manuel cesse lorsque toutes les canules d'aspiration sont replacées dans le support d'aspiration.

Le système de nettoyage est configuré pour être utilisé avec du détergent METASYS (désinfection et nettoyage H1).

## Rinçage de l'instruments à l'eau

Pour garantir une alimentation en eau fraîche, l'Heka S+ peut être livré avec un rinçage à l'eau automatique des instruments.

### Réglages disponibles

|                                                                                                    |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Programmes</b>                                                                                  | De 1 à 3 programmes portant chacun un nom différent. |
| <b>Configuration individuelle possible des éléments suivants:</b><br>Pendant la période de rinçage | De 0 seconde à 9999 secondes.                        |

### Réglages d'usine

| Configuration individuelle    | Programme 1                    | Programme 2                    |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Nom du programme              | rinçage de l'instrument 3 min. | rinçage de l'instrument 6 min. |
| Pendant la période de rinçage | 3 min.                         | 6 min.                         |

Il est possible de modifier les réglages via l'interface Web. Pour cela, veuillez vous reporter au guide de l'interface Web

### Fonctionnement

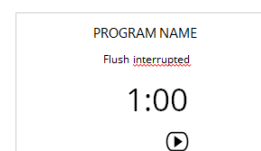
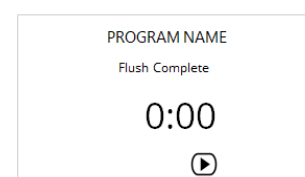
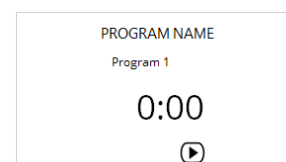
Retirez les pièces manuelles et angulaires ainsi que l'accouplement multiflex. La cuvette de rinçage des instruments doit être placée dans le crachoir avec tous les instruments compatibles avec de l'eau insérés, y compris les instruments compatibles avec l'eau sur la tête télescopique. L'écran de la tablette d'instruments passe automatiquement à « Rinçage de l'instrument ». Si plusieurs programmes de rinçage de l'instrument ont été programmés, vous pouvez passer d'un programme à l'autre à l'aide des touches de flèches vers le HAUT ou vers le BAS de la tablette d'instruments. Appuyez sur la touche flèche vers la DROITE du côté assistant de la tablette d'instruments pour démarrer le rinçage de l'instrument.

Les vannes de pulvérisation d'eau sont activées pour tous les instruments sélectionnés et l'écran de la tablette d'instruments fait le compte à rebours à partir de l'heure sélectionnée. Lorsque le temps de rinçage est écoulé, les vannes de pulvérisation d'eau sont désengagées, l'appareil émet un bref signal sonore et « Rinçage OK » s'affiche sur l'écran de la tablette d'instruments. Par défaut, l'appareil passe en mode veille, où les vannes principales sont désactivées. Pour revenir au mode normal, vous devez appuyer simultanément sur les flèches droite et haut.

**REMARQUE :** Les seringues n'ont pas de vanne de pulvérisation d'eau et commencent à être rincées dès qu'elles sont placées dans la cuvette de rinçage de l'instrument. Elles continuent à être rincées jusqu'à ce qu'elles soient à nouveau retirées de la cuvette et que le bouton de la seringue soit relâché.

### Affichage d'erreur

Les affichages suivants apparaissent si le rinçage d'un instrument ne se termine pas correctement. Il est possible que cela soit dû à l'arrêt du dispositif, à la remise en place d'un instrument ou à l'interruption par l'opérateur du rinçage de l'instrument. Pour supprimer le message d'erreur, effectuez un nouveau rinçage de l'instrument ou remplacez tous les instruments sur le support.



## **Entretien**

### **Retrait du support des instruments**

Les portes-instruments sont faciles à retirer pour le nettoyage. Il suffit de tirer sur les supports pour les extraire de la tablette d'instruments.

Veuillez consulter le chapitre le nettoyage et la désinfection

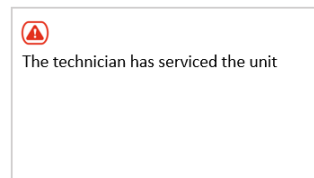


**L'entretien de l'équipement doit faire partie intégrante des tâches quotidiennes de la clinique.**

|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Instruments</b>         | Il convient de vérifier les joints toriques des instruments et de les remplacer le cas échéant. Les joints toriques doivent être lubrifiés avec de la graisse silicone.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Tuyaux d'aspiration</b> | Il convient de vérifier les joints toriques des tuyaux d'aspiration et de les remplacer le cas échéant. Les joints toriques doivent être lubrifiés avec de la graisse silicone.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Crachoir</b>            | Le bol en verre de la fontaine peut être lavé au lave-vaisselle (max. 65 °C)<br>Le bol en verre transparent (en option) peut être stérilisé à 93°C.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Pédal de commande</b>   | Il est important de veiller à ce que les commandes au pied soient bien stables sur le sol. Au fil du temps, les pieds en caoutchouc situées sous les commandes peuvent être lubrifiés à l'aide d'un produit de polissage du sol, de savon, etc. Il est possible que les commandes au pied commencent à glisser sur le sol. Il est possible de nettoyer les pieds en caoutchouc à l'aide de benzine ou d'un autre dégraissant. |
| <b>Alimentation en eau</b> | Il convient de tenir compte d'éventuelles exigences nationales ou internationales stipulant le rinçage à l'eau des instruments et d'autres éléments après chaque patient et/ou après une période d'inactivité. Pour cela, on peut avoir recours au rinçage automatique des instruments.                                                                                                                                       |

## **Entretien**

Dans le cadre des entretiens effectués sur l'Heka S+, un message peut apparaître sur l'affichage de l'instrument après le démarrage. Vous pouvez supprimer le message en appuyant sur la flèche.

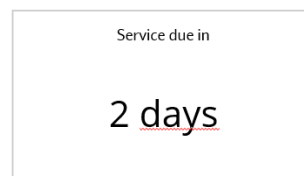


## **Entretien annuel**

Pour s'assurer que l'Heka S+ reste fiable au fil du temps et fonctionne conformément aux spécifications, il faut confier la vérification de l'équipement à un technicien de maintenance agréé. Il s'agit d'ailleurs d'une condition préalable à la garantie d'usine.

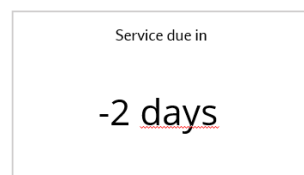
La date d'entretien annuel est générée automatiquement d'après la date d'installation de l'équipement.

À l'approche de la date d'entretien annuel, le décompte du nombre de jours restant est indiqué au démarrage sur l'affichage de la tablette d'instruments (28 jours avant).

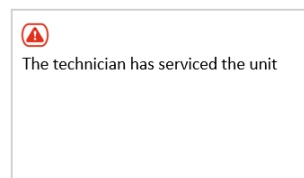


Le message est affiché pendant 5 secondes, puis disparaît automatiquement.

Si l'entretien annuel n'est pas effectué à la date prévue, le nombre de jours en retard clignote pendant 10 secondes. Pour supprimer ce message, il faut activer la touche fléchée DROITE sur la tablette d'instruments.



Une fois l'entretien annuel effectué, les informations suivantes apparaissent sur la tablette d'instruments. Pour les supprimer, il faut activer la touche fléchée DROITE sur la tablette d'instruments.



## Entretien annuel (liste des vérifications)

| Unité                                                    | Testée                                                                 | Ajustée/Programmée | Remplacée                                                                                               | Produit n°              | Re p. |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------|
| Commande<br>logicielle                                   | Carte d'alimentation de base                                           |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Carte du contrôleur de la console                                      |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Carte de l'instrument d'affichage en verre                             |                    |                                                                                                         | db-0030-11              |       |
|                                                          | Carte du contrôleur de l'instrument                                    |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Carte du contrôleur du fauteuil (option)                               |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Carte de la pédale de commande Unic (option)                           |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Carte de l'affiche du télescope                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
| Console                                                  | Mise à la terre de l'Unité                                             |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Kit d'ajustement/régulation de l'eau                                   |                    |                                                                                                         | * 907                   |       |
|                                                          | Filtre à eau                                                           |                    |                                                                                                         | * 900                   |       |
|                                                          | Filtre à air                                                           |                    |                                                                                                         | * 901                   |       |
|                                                          | Joint d'étanchéité de la principale vanne d'eau                        |                    |                                                                                                         | * ft-2141-15            |       |
|                                                          | Principale vanne d'eau, joint torique plat                             |                    |                                                                                                         | * ft-2274               |       |
|                                                          | Pression hydraulique : 2 bars                                          |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Pression atmosphérique : 4,5 bars                                      |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Test de fermeture avec l'aimant principal                              |                    |                                                                                                         | f-043                   |       |
|                                                          | Dommages de surface à l'Unité                                          |                    |                                                                                                         | Lak. A-499 A-499-1      |       |
| Aspiration, nettoyage par aspiration + bras télescopique | Tuyau d'aspiration 11mm gris rainuré                                   |                    |                                                                                                         | ** 2m/ ***3m ft-2154-15 |       |
|                                                          | Tuyau d'aspiration 16mm gris rainuré                                   |                    |                                                                                                         | ** 2m/ ***3m ft-2155-15 |       |
|                                                          | Tuyau d'air de retour rouge                                            |                    |                                                                                                         | ** 4,3m/ ***6,3m a-118  |       |
|                                                          | Robinets de nettoyage                                                  |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x f-548        |       |
|                                                          | Angles d'aspiration avec tube long                                     |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x f-522        |       |
|                                                          | Partie supérieure grande aspiration 17mm nouveau                       |                    |                                                                                                         | * f-688-1               |       |
|                                                          | Partie supérieure petite aspiration nouveau                            |                    |                                                                                                         | * f-686-1               |       |
|                                                          | Pièce centrale petite aspiration                                       |                    |                                                                                                         | **/*** fc-0684-01       |       |
|                                                          | Petite aspiration bas                                                  |                    |                                                                                                         | **/*** fc-0682-01       |       |
|                                                          | Pièce centrale grande aspiration                                       |                    |                                                                                                         | **/*** fc-0685-01       |       |
|                                                          | Grande aspiration bas                                                  |                    |                                                                                                         | **/*** fc-0683-01       |       |
|                                                          | Joint torique 14 x 1 (pour aspiration pièce centrale)                  |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x f-681        |       |
|                                                          | Filtre à joint torique                                                 |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x f-518        |       |
|                                                          | Grande aspiration haut (11mm)                                          |                    |                                                                                                         | * ft-2267               |       |
|                                                          | Filtre à joint torique                                                 |                    |                                                                                                         | * 4 x f-518             |       |
|                                                          | Filtres d'aspiration longs                                             |                    |                                                                                                         | * 2 x f-523-1           |       |
|                                                          | Module d'aspiration propre                                             |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Membrane Dürr pour vanne sélective                                     |                    |                                                                                                         | * 2 x 7560-500-22       |       |
|                                                          | Vanne sélective Dürr                                                   |                    |                                                                                                         | 2 x 7560-500-77         |       |
|                                                          | Activation support d'aspiration                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Ajustement du bras télescopique                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Joint torique, 3,15 x 1,80 (support d'aspiration)                      |                    |                                                                                                         | * 8 x ft-0020-15        |       |
|                                                          | Clés sur fonction télescope + lumière                                  |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Affichage sur télescope                                                |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Joint d'étanchéité de la vanne (vannes de nettoyage de l'aspiration)   |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x ft-2140-15   |       |
|                                                          | Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vannes de nettoyage de l'aspiration)     |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x ft-0033-15   |       |
|                                                          | Vanne anti-retour (à l'intérieur du bloc de nettoyage de l'aspiration) |                    |                                                                                                         | **/*** 2 x ft-2174-15   |       |
|                                                          | Séparateur d'amalgames Metasys/Dürr MST1, Metasys WEK/WEK lumière      |                    | voir les instructions du fabricant<br>voir les instructions du fabricant Pensez à l'entretien annuel !! |                         |       |
|                                                          | Vanne du crachoir                                                      |                    |                                                                                                         |                         |       |
| Crachoir                                                 | Joint torique 21X4,5 (sous le crachoir)                                |                    |                                                                                                         | **** ft-0027-15         |       |
|                                                          | Filtre champignon                                                      |                    |                                                                                                         | **** fc-0478            |       |
|                                                          | Joint d'étanchéité de la vanne (vanne du crachoir et gobelet)          |                    |                                                                                                         | **** 2 x ft-2141-15     |       |
|                                                          | Joint d'étanchéité plat (vanne du crachoir et gobelet)                 |                    |                                                                                                         | **** 2 x ft-0032-15     |       |
|                                                          | Fermeture étanche de la vanne du crachoir et gobelet                   |                    |                                                                                                         | a-279                   |       |
|                                                          | Temps d'écoulement dans la vanne de la cuvette et du gobelet           |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          | Puissance du débit sur la vanne de la cuvette et du gobelet            |                    |                                                                                                         |                         |       |
|                                                          |                                                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
| Bras                                                     |                                                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
| Vis de frein pour le bras                                |                                                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |
| Ressorts dans le bras                                    |                                                                        |                    |                                                                                                         |                         |       |

|               | Unité                                                         | Testé | Ajustée/Programmée | Remplacée | Produit n°                                 | Rep. |
|---------------|---------------------------------------------------------------|-------|--------------------|-----------|--------------------------------------------|------|
|               | Dessus de table en verre                                      |       |                    |           |                                            |      |
|               | Affichage                                                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Réglage de l'heure pour la tête du télescope                  |       |                    |           |                                            |      |
|               | Fonction clé + lumière                                        |       |                    |           |                                            |      |
|               | Pédale de commande                                            |       |                    |           |                                            |      |
|               | Fonctionnalité                                                |       |                    |           |                                            |      |
|               | Réglage de l'éclairage de la lampe                            |       |                    |           |                                            |      |
|               | Fonction                                                      |       |                    |           |                                            |      |
|               | Temps d'exposition                                            |       |                    |           |                                            |      |
| Micromoteur   | Joint de la vanne d'eau (vanne d'eau)                         |       |                    |           | * ft-2140-15                               |      |
|               | Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)                    |       |                    |           | * ft-0033-15                               |      |
|               | Joint torique 2,35 x 1 (ajustement de l'eau de l'aiguille)    |       |                    |           | * ft-2153-15                               |      |
|               | Fermeture étanche des 3 vannes                                |       |                    |           |                                            |      |
|               | Sélection de la vitesse et de la pulvérisation                |       |                    |           |                                            |      |
|               | Air de refroidissement : min 10 l/minute                      |       |                    |           |                                            |      |
|               | Quantités de pulvérisation d'eau et d'air                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Lumière de la fibre optique                                   |       |                    |           |                                            |      |
|               | Inversion (Démarrage – Pulvérisation)                         |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joints toriques (Bien Air)                                    |       |                    |           | * 6 x 011.35.28                            |      |
| Turbine       | Tuyau de pulvérisation propre                                 |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joint de la vanne d'eau (vanne d'eau)                         |       |                    |           | * ft-2140-15                               |      |
|               | Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)                    |       |                    |           | * ft-0033-15                               |      |
|               | Joint torique 2,35 x 1 (ajustement de l'eau de l'aiguille)    |       |                    |           | * ft-2153-15                               |      |
|               | Fermeture étanche des 3 vannes                                |       |                    |           |                                            |      |
|               | Sélection de la pulvérisation                                 |       |                    |           |                                            |      |
|               | Pression motrice de la turbine, -                             |       |                    |           | conformément aux instructions du fabricant |      |
|               | Quantités de pulvérisation d'eau et d'air                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Pression de l'air de retour : max 0,3 bar                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joints toriques                                               |       |                    |           |                                            |      |
| Démarreur     | Tuyau de pulvérisation propre                                 |       |                    |           |                                            |      |
|               | Lumière de la fibre optique                                   |       |                    |           |                                            |      |
|               | Aspiration dans le support d'air de retour (Console)          |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joint de la vanne d'eau (vanne d'eau)                         |       |                    |           | * ft-2140-15                               |      |
|               | Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)                    |       |                    |           | * ft-0033-15                               |      |
|               | Joint torique 2,35 x 1 (ajustement de l'eau de l'aiguille)    |       |                    |           | * ft-2153-15                               |      |
|               | Fermeture étanche de la vanne du pulvérisateur d'eau          |       |                    |           |                                            |      |
|               | Sélection de la puissance et de la pulvérisation              |       |                    |           |                                            |      |
| Seringue      | Quantités de pulvérisation d'eau                              |       |                    |           |                                            |      |
|               | Lumière de la fibre optique (optionnelle)                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Tuyau de pulvérisation propre                                 |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joint torique                                                 |       |                    |           |                                            |      |
|               | Joint torique 2,35 x 1 (ajustement de l'eau de l'aiguille)    |       |                    |           | * ft-2153-15                               |      |
|               | Fonctionnalité des vannes d'eau + air                         |       |                    |           |                                            |      |
| Matériel sup. | Fermeture étanche des vannes                                  |       |                    |           |                                            |      |
|               | Quantités de pulvérisation d'eau et d'air                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Air + eau chaude (optionnel)                                  |       |                    |           |                                            |      |
|               | Lumière de la fibre optique (optionnelle)                     |       |                    |           |                                            |      |
|               | Buses de pulvérisation propres                                |       |                    |           |                                            |      |
|               | Raccord rapide, eau                                           |       |                    |           |                                            |      |
| Fauteuil      | Raccord rapide, air                                           |       |                    |           |                                            |      |
|               | Raccord rapide, aspiration                                    |       |                    |           |                                            |      |
|               | Chauffe-eau                                                   |       |                    |           |                                            |      |
|               | Prise 230V                                                    |       |                    |           |                                            |      |
|               | Eau en bouteille                                              |       |                    |           |                                            |      |
|               | Eau stérile                                                   |       |                    |           |                                            |      |
| Fauteuil      | Rinçage des instruments                                       |       |                    |           |                                            |      |
|               | Fonctionnement manuel                                         |       |                    |           | ft-2020-15                                 |      |
|               | Fonctionnement du programme                                   |       |                    |           |                                            |      |
|               | Vérification du serrage de l'axe à l'arrière                  |       |                    |           | FT-1303-15                                 |      |
|               | Axe graisseur pour les moteurs et autres pièces mobiles       |       |                    |           |                                            |      |
|               | Vérification/réglage du glissement latéral avec des rondelles |       |                    |           |                                            |      |
|               | Lampe                                                         |       |                    |           |                                            |      |



## **Informations imprimées et au format électronique**

Les informations sont fournies avec l'équipement et sont également mises à la disposition des techniciens de service Heka Dental agréés.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter notre service technique ou un revendeur Heka Dental agréé.

Heka Dental A/S, Litauen alle 4, DK-2630 Taastrup.  
Tél. : +45 43320990, Fax : +45 43320980, heka-dental.dk

|                                                                                     |                                                                                                          |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|    | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Instrument motorisé avec fibre optique, tuyau moteur inclus |
|    | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Détartreur ultrasonique                                     |
|    | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Lampe à photopolymériser                                    |
|   | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Seringue 3 à 7 fonctions                                    |
|  | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Caméra intra-orale                                          |
|  | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Système de traitement de l'eau                              |
|  | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Séparateur                                                  |
|  | Veillez vous reporter aux instructions FEO jointes pour le nettoyage (section relative à la maintenance) | Séparateur d'amalgame                                       |

## **Exigences informatiques**

La section suivante décrit les exigences informatiques minimales pour l'opérateur de l'unité en ce qui concerne l'interface web et la sécurité générale du logiciel.

Pour accéder à Heka One Connect et configurer l'unité, il est nécessaire d'avoir un PC avec des capacités de réseau Ethernet ou Wifi et un navigateur avec JavaScript activé (les navigateurs les plus populaires l'ont activé par défaut, par exemple Chrome, Firefox, Edge). Les connexions suivantes sont possibles :

1. Ethernet : Connecter l'appareil à un réseau via Ethernet. Le PC utilisé pour configurer l'appareil doit être connecté au même réseau.
2. Wifi : Connecter l'appareil à un réseau via Wifi. Pour établir la connexion Wifi pour la première fois, l'appareil doit d'abord être configuré à l'aide d'Ethernet ou d'Ad hoc. Le PC utilisé pour configurer l'appareil doit être connecté au même réseau.
3. Ad hoc : La fonctionnalité est réservée à l'usage d'un technicien certifié Heka. Peut être utilisé pour établir une connexion Wifi si la connexion Ethernet n'est pas possible.

REMARQUE : Si l'appareil est configuré pour la première fois via Ethernet, le réseau doit disposer d'un serveur DHCP (il s'agit d'une pratique courante sur les réseaux d'entreprise). Si le réseau n'utilise pas de serveur DHCP, il est nécessaire d'utiliser la fonction Ad hoc pour configurer les paramètres IP statiques.

## **Sécurité**

Pour garantir l'efficacité et les performances attendues de l'unité, seul le personnel autorisé peut configurer l'unité. L'opérateur doit donc prendre les mesures de sécurité suivantes :

1. Accès physique : Seul un technicien certifié par Heka est autorisé à ouvrir physiquement et à accéder aux parties internes de l'unité.
2. Accès au Web : Le réseau auquel l'unité est connectée et les PC connectés au réseau doivent être protégés contre tout accès non autorisé conformément aux meilleures pratiques de sécurité informatique. Les mesures de sécurité spécifiques dépendent de l'environnement informatique en place, mais il est toujours recommandé d'utiliser au moins des mots de passe forts pour l'accès aux PC connectés au réseau, ainsi qu'un mot de passe fort et un protocole de cryptage pour le Wifi.

Si une personne non autorisée accède physiquement à l'unité, elle peut, dans le pire des cas, la rendre inopérante, ce qui nécessite le remplacement complet des composants matériels par un technicien certifié Heka.

Si une personne non autorisée obtient un accès Web à l'appareil, elle peut, dans le pire des cas, configurer l'appareil de manière à ce qu'il ne fonctionne pas comme prévu et/ou empêcher toute configuration future via l'interface Web jusqu'à ce que son accès soit supprimé.

## **Informations d'identification personnelle**

L'appareil ne requiert ni n'utilise aucune information d'identification personnelle, mais il est possible que l'opérateur entre des informations d'identification personnelle dans l'appareil (par exemple, le nom d'un dentiste ou d'un programme dans l'interface Web). *Ne saisissez pas d'informations d'identification personnelle dans l'unité.*

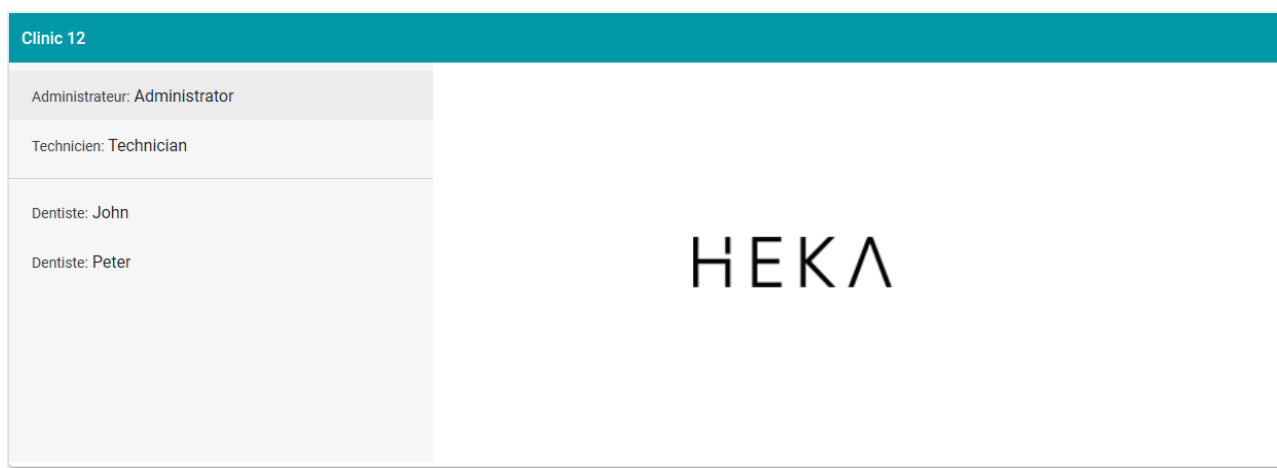
## Heka One Connect WEB interface

L'interface WEB est utilisée pour modifier les profils, les traitements ou les réglages des instruments.

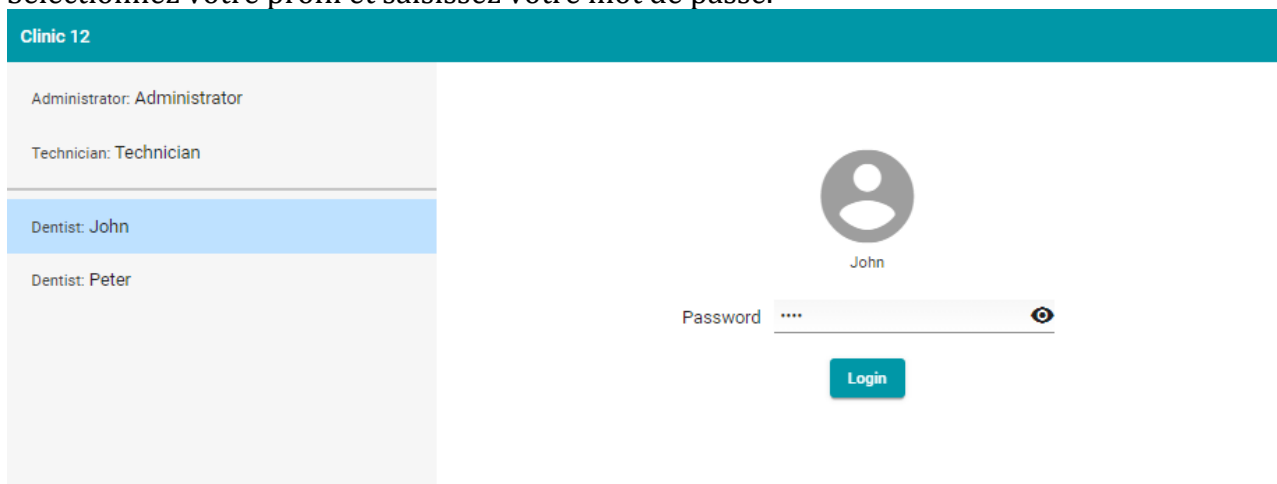
L'unité doit être connectée à un réseau pour que l'utilisateur puisse se connecter et effectuer des réglages.

L'adresse IP de l'appareil peut être trouvée en appuyant sur l'icône "i" sur l'écran de la table de l'appareil, saisissez-la dans la barre d'adresse d'un navigateur sur un ordinateur qui se trouve sur le même réseau et appuyez sur "Entrée".

Lorsque vous entrez dans Heka One Connect avec votre navigateur, vous voyez la page suivante :



Sélectionnez votre profil et saisissez votre mot de passe.



Pour plus de détails sur Heka One Connect, veuillez consulter le **manuel de programmation KA-9020**, qui est disponible sur [www.heka-dental.com](http://www.heka-dental.com) sous la rubrique "downloads".

## **Sections techniques, - uniquement pour les techniciens agrees, HCt**

### **Données techniques**

|                        |                                               |
|------------------------|-----------------------------------------------|
| Tension d'alimentation | 230V ~ / 115V ~                               |
| Fréquence              | 50Hz/60Hz                                     |
| Consommation d'énergie | 5 A/10 A                                      |
| Beschermende graad     | Pièces appliquées et Type B Pièces appliquées |
| Classificatie          | Classe I                                      |

### **Fusibles**

#### **Cart d'alimentation**

| Fuses       | Type                  | Function                                           |
|-------------|-----------------------|----------------------------------------------------|
| F1          | F10A 125VAC SMF       | 44Vac                                              |
| F2          | F10A 125VAC SMF       | 24Vac                                              |
| F6          | F 2A 125VAC SMF       | 24Vac for Water treatment system (decontamination) |
| F7          | F10A 125VAC SMF       | 24Vac for 7F syringe                               |
| F8          | F 5A 125VAC SMF       | 24Vac for amalgam separator                        |
| F9          | T5,0A H250VAC 5x20mm  | Main Fuse (230Vac primary)                         |
| F10         | T2,5A H250VAC 5x20mm  | Trafo Fuse (230Vac primary)                        |
| F9          | T10,0A H250VAC 5x20mm | Main Fuse (115Vac primary)                         |
| F10         | T4,0A H250VAC 5x20mm  | Transformer Fuse (115Vac primary)                  |
| Backside    |                       |                                                    |
| F3          | F10A 125VAC SMF       | 34Vdc Logic                                        |
| F4          | F 4A 125VAC SMF       | 34Vdc Logic                                        |
| F5          | F 5A 125VAC SMF       | 24V                                                |
| Inline Fuse |                       |                                                    |
| F11         | F10,0A H250VAC 5x20mm | Inline Fuse main                                   |
| F12         | F10A H250VAC 5x20mm   | Inline Fuse f. sec. 44V                            |
| F13         | T2.5A H250VAC 5x20mm  | Dental light relay PCB                             |

#### **Carte contrôleur de base**

| Fuses | Type              | Function                               |
|-------|-------------------|----------------------------------------|
| F500  | F750mA 125VAC SMF | 5Vdc for foot control                  |
| F1800 | F2A 125VAC SMF    | 24Vdc for water decontamination system |
| F2200 | F10A 125VAC SMF   | 34Vdc for Motor Power                  |

## Entretien et maintenance!

Ne jamais effectuer de réparation ou de maintenance sur une quelconque pièce de l'unité dentaire pendant que celle-ci est utilisée avec un PATIENT!

## Exigences relatives à l'installation

Pour l'installation et le plan d'implantation ; le positionnement du Heka S+, veuillez vous référer aux instructions de montage (MI) fournies avec l'équipement dentaire.

1. 230 Volt/115 Volt +/- 10 %, 50/60 Hz, mis à la terre. Fusible de dérivation, 10A/20A.
2. Eau, pression d'entrée 2-6 bar taux (30 à 90 lbf/in<sup>2</sup>) robinet à tournant sphérique avec filetage intérieur R 3/8" Débit <- 4 l/min. (Consommation max. pour l'ensemble de la zone.)  
Qualité de l'eau : < - 8 dH (1 dH = 20 mg Ca / 3l d'eau)  
Partie supérieure 5 cm au-dessus du sol.
3. Air, pression d'entrée 4,5 - 6 bars (65-88 lbf/in<sup>2</sup>). Robinet à tournant Pression d'entrée, air 4,5 - 6 bars (65-88 psi). Vanne à boule avec filetage intérieur R 3/8" Débit <- 55 l/min. (Consommation max pour la zone entière.)  
Limite d'humidité > 20°C à température ambiante  
Sans huile (max. 0,5 mg/m<sup>3</sup>)  
Limite de contamination particulaire pas > 100 ppm/m<sup>3</sup> pour une taille de particule de 1µm à 5µm.  
Partie supérieure 5 cm au-dessus du sol.
4. Prise, diamètre extérieur de 32 mm, tube PVC. Partie supérieure 5 cm au-dessus du sol.  
Capacité : min. 10 l/min
5. Aspiration, diamètre extérieur de 32 mm, tube PVC. Partie supérieure 5 cm au-dessus du sol. (DN40)  
Aspirateur : >-150 mbar, débit >-550 l/min.
6. Câble de commande du moteur d'aspiration, 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Extrémité libre 50 cm au-dessus du sol.
7. Câble de commande pour l'appel de l'assistant, 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Extrémité libre 50 cm au-dessus du sol.
8. Câble pour appareils à rayons X, le cas échéant. Le numéro/type de câble dépend de la marque. Extrémité libre 50 cm (au minimum) au-dessus du sol.
9. La console doit être installée sur une surface en béton, en carrelage céramique ou autre matériau ininflammable.
10. Température et humidité :  
Durant le fonctionnement : +10 C à +35 C, humidité ambiante sans condensation de 20 à 75 %, pression de 800 hPa à 1060 hPa.  
Stockage/transport : +10 C à +40 C, humidité ambiante sans condensation de 50 à 80 %, pression de 500 hPa à 1060 hPa.

Sortie de 230V/115V vers le fauteuil, la lumière et l'équipement supplémentaire. Tous sont connectés en parallèle et la charge totale ne doit pas dépasser 5A/1150 W / 10A/2300 W. Toutes ces prises ont un fusible T5.0A/T10.0A.

**Mise en garde !** Afin d'éviter tout choc électrique, l'Heka S+ doit uniquement être connectée à une alimentation électrique mise à la terre.

## Classification de l'équipement



Veuillez vous reporter à la documentation FEO jointe pour plus d'informations sur la classification de ces équipements.

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unité de soins dentaires</b><br><br>Method of operation<br>Protection contre l'eau                                                     | Classe IIA<br>Toutes les pièces patient de type B sont conformes à la norme CEI/EN60601-1.<br>Fonctionnement continu avec charge intermittente.<br>IP20                                                                            |
| <b>Heka Patient Chair</b>                                                                                                                 | Classe I, type B<br>Cycle de fonctionnement: 30sec. ON / 270sec. OFF.<br>Pièces appliquées pour le fauteuil: Garniture, Accoudoirs, Repose-pieds                                                                                   |
| <b>Patient Chair<sup>+</sup></b>                                                                                                          | Classe I, type B<br>Cycle de fonctionnement: 25sec. ON / 400sec. OFF.<br>Pièces appliquées pour le fauteuil: Garniture, Accoudoirs, Repose-pieds                                                                                   |
| <b>Seringue multifonction</b><br>Utilisation intermittent<br>Protection contre l'eau                                                      | type B Pièces appliquées<br>10sec. ON / 20sec. OFF.<br>IP20                                                                                                                                                                        |
| <b>Lampe de polymérisation</b><br>Utilisation intermittente<br>Protection contre l'eau                                                    | type BF.<br>10sec. ON / 40sec. OFF.<br>IP20                                                                                                                                                                                        |
| <b>Détartreur ultrasonique</b><br>Fonctionnement avec de l'eau<br>Fonctionnement sans eau<br>Protection contre l'eau                      | type B Pièces appliquées<br>6 sec. ACTIVÉ / 3 sec. DÉSACTIVÉ pour un maximum de 4 min. avec alimentation)<br>Utilisation intermittente ; 2 sec. ACTIVÉ / 18 sec. DÉSACTIVÉ pour un maximum de 10 min.<br>IP20                      |
| <b>Micromoteur</b><br>Fonctionnement conforme à la norme CEI 34-1 type S<br>Débit de refroidissement par l'air<br>Protection contre l'eau | Classe IIA, type S3 type B Pièces appliquées<br>3A pour 60 sec. / 5A pendant 10 sec. Doit être refroidi pendant 3 min. en cas de fonctionnement à l'air ou pendant 20 min. en cas de fonctionnement sans air.<br>10 l/min.<br>IP20 |
| <b>Lampe chirurgicale</b><br>Fonctionnement en continu<br>Protection contre l'eau                                                         | Classe I<br>Aucune exigence pour les durées de fonctionnement/d'inactivité.<br>IP20                                                                                                                                                |
| <b>Pédale de commande</b><br>Fonctionnement en continu<br>Protection contre l'eau                                                         | Classe 1, accessible par un connecteur à vis<br>Aucune exigence pour les durées de fonctionnement/d'inactivité.<br>IP21                                                                                                            |

## **Conformité aux normes réglementaires**

L'appareil a été testé pour être conforme aux normes applicables. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur demande. Contactez votre distributeur Heka.

## **Pédale de command sans fil, specifications techniques**

|                              |                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Technologie RF</b>        | Bluetooth                                                   |
| <b>Batterie</b>              | Batterie Li-ion, DM355Y.388, 3.6V 2350mAh/8.5Wh             |
| <b>Charge de la batterie</b> | Une batterie complètement chargée peut durer jusqu'à 3 mois |

Lorsque la commande au pied est branchée sur un chargeur et en cours de charge, un voyant LED indique le niveau de charge.

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| <b>Vert</b>             | La batterie est complètement chargée |
| <b>Rouge</b>            | La batterie est en charge            |
| <b>Rouge clignotant</b> | Batterie défectueuse                 |

Si la batterie est faible, il est toujours possible d'utiliser la commande au pied si elle est branchée sur l'unité via le câble de commande au pied. Le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par un technicien certifié Heka, HCt.

## **Le chargeur de la pédale inclus fait partie de cet équipement électrique médical :**

Marque: Emerson Network Power/Artesyn DCH3-050EU-0006

Spécification: 100-240 VAC 120 mA, 5V=500 mA

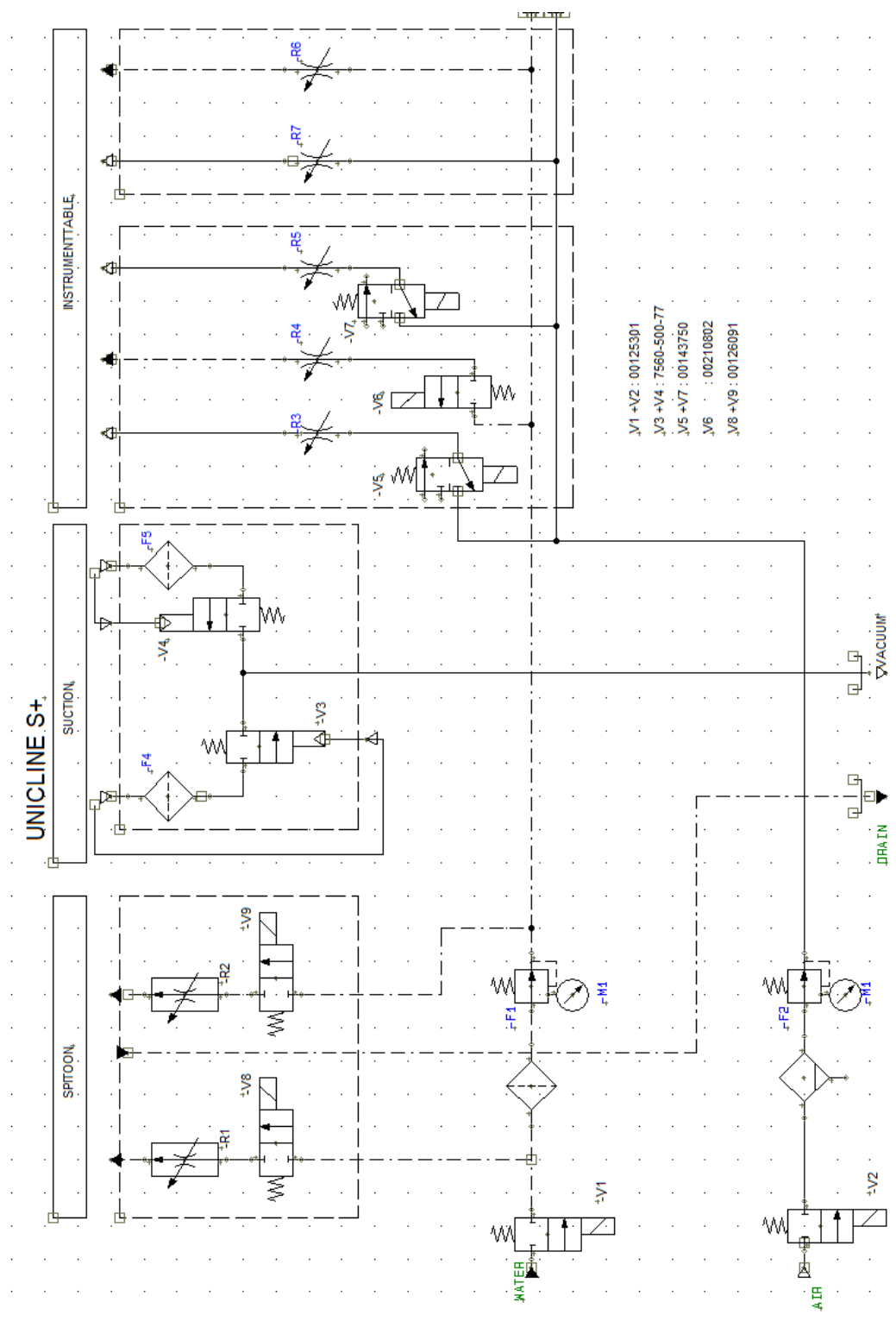
## **Moniteur**

### **Alimentation du moniteur incluse :**

Marque: Adaptor Technology Co. Ltd. ATM065T-P240

Spécification: 100-240 VAC 50-60Hz 1.6 – 0,7A, DC 24V 2.71A

## Schéma hydraulique





## **Conditions spéciales en relation avec le Heka S+connecté et le Heka Patient**

### **Chair**

Conditions qui affectent le fauteuil et l'unité :

- Lorsqu'un instrument est hors de son support, le fauteuil se verrouille et il n'est pas possible de le changer de position tant que tous les instruments n'ont pas été remis à leur place. (Vous pouvez sélectionner dans le menu que le fauteuil soit verrouillé uniquement lorsque l'instrument est activé).
- Lorsque le patient a besoin d'un rinçage, appuyez sur le symbole  de position de rinçage sur la tablette d'instruments. Le verre se remplit et le fauteuil se met automatiquement en position de rinçage.
- Pour poursuivre le traitement, vous pouvez sélectionner le programme Last Position (Dernière position) à l'aide du joystick ou du clavier

**Précautions :** Il convient d'ajouter de nouvelles positions aux quatre espaces de programme du fauteuil pour les positions fixes. Pour cela, mettez manuellement le fauteuil dans la position souhaitée (en exerçant une pression prolongée dans un sens avec le joystick). Appuyez sur le bouton de programmation (sous le siège) et appuyez sur le joystick dans le sens où la position doit être enregistrée.

### **Blocage du fauteuil patient**

Le fauteuil patient est bloqué si la fontaine manuelle est tournée vers le côté patient

## Aperçu de la communication.

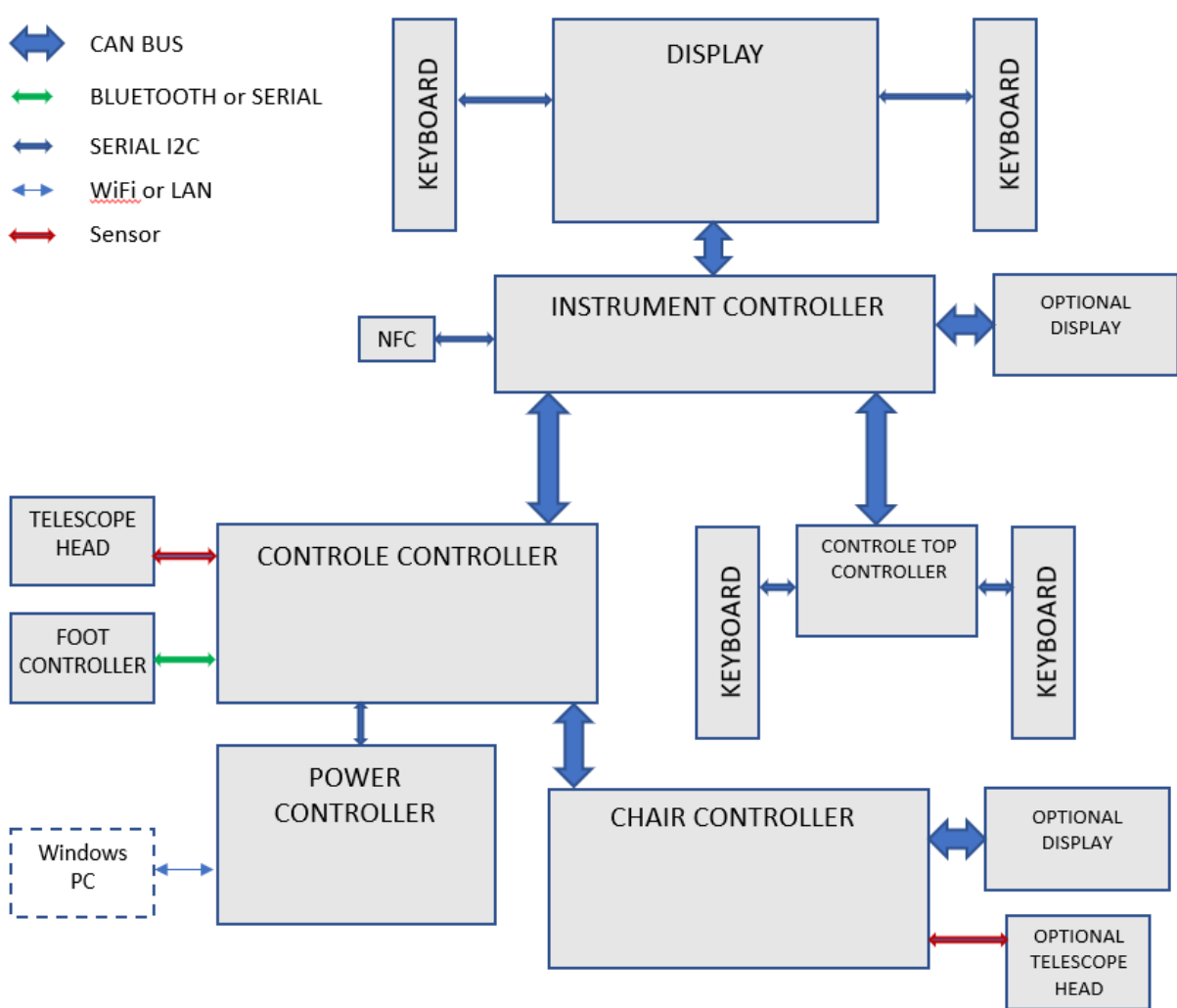
L'objectif est de fournir une vue d'ensemble appropriée pour identifier et localiser rapidement tous les problèmes de fonctionnement.

Les différents voyants permettent d'obtenir rapidement un aperçu visuel de l'état du système.

## Diagramme à blocs

La structure complète de l'unité peut être présentée comme dans le schéma fonctionnel suivant.

Le schéma fonctionnel montre uniquement les connexions globales des modules de base de l'unité.



## Informations générales

- C'est le **contrôleur de la console** qui exécute le logiciel d'application et contrôle l'ensemble de l'équipement. Par ailleurs, cette carte contrôle les vannes principales, les vannes d'aspiration, l'arrêt d'aspiration, l'interrupteur du moteur d'aspiration, le système de nettoyage par aspiration, la vanne de rinçage du bol, la vanne de remplissage de la coupelle, les vannes d'eau en bouteille, la mesure du vide, l'interrupteur à sonnette, le haut-parleur, la commande de scialytique, l'interface de séparateur et les interfaces avec la pédale (Bluetooth et filaire) et les capteurs à tête télescopique.
- Le **panneau supérieur de la console** gère l'éclairage et les claviers du haut de la console
- La **carte d'alimentation** génère le courant 24 V c.c. et 34 V c.c. qui alimente le reste du système. Elle inclut par ailleurs un module Linux qui prend en charge l'interface Web, gère la mise à jour logicielle et l'interface Ethernet.
- Le **contrôleur d'instruments** prend en charge tous les instruments et options placés dans la tablette d'instruments, notamment le haut-parleur, le lecteur NFC et le moteur pour l'eau stérile.
- La **carte d'affichage** prend en charge l'écran tactile graphique et les claviers tactiles.
- Le **contrôleur du fauteuil** régule les moteurs du dossier et du siège, ainsi que la sécurité et l'arrêt d'urgence. En outre, il sert d'interface avec les capteurs à tête télescopique, un bouton d'arrêt d'aspiration, un bouton de programmation, un haut-parleur et un joystick.
- Le **fauteuil patient** peut être isolé de l'alimentation électrique principale en l'éteignant sur le fauteuil lui-même ou sur l'unité dentaire connectée. L'interrupteur MARCHE/ARRÊT du fauteuil patient est situé à l'arrière de l'assise du fauteuil.

## **Avertissements et descriptions des erreurs du système**

Dans le cadre des avertissements/erreurs, les messages/descriptions suivants peuvent apparaître.

| <b>Gravité</b>       | <b>Description</b>                                                                        | <b>Info</b>                                                                                                         |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Avertissement</b> | Le mot de passe par défaut est le mot de passe administrateur                             | Définir un mot de passe administrateur unique pour protéger l'équipement                                            |
| <b>Avertissement</b> | Mot de passe technicien par défaut                                                        | Définir un mot de passe technicien unique pour protéger l'équipement                                                |
| <b>Défaillance</b>   | Instrument actif au démarrage                                                             | Placer tous les équipements dans leur support                                                                       |
| <b>Défaillance</b>   | Pédale active                                                                             | Un bouton est enfoncé ou, si la pédale à ressort est utilisée, il se peut qu'elle ne soit pas en position de veille |
| <b>Défaillance</b>   | Pédale d'aspiration enfoncée au démarrage                                                 | Relâcher la pression sur la pédale                                                                                  |
| <b>Avertissement</b> | Batterie de la pédale faible                                                              | Brancher la pédale via le câble pour charger la batterie                                                            |
| <b>Défaillance</b>   | Aucune pédale de commande raccordée sur l'équipement                                      | Connecter une pédale avec un câble pour accouplement                                                                |
| <b>Défaillance</b>   | Pédale non connectée                                                                      | Brancher la pédale avec le câble                                                                                    |
| <b>Défaillance</b>   | Manette du fauteuil active au démarrage                                                   | Relâcher la pression sur la manette du fauteuil                                                                     |
| <b>Défaillance</b>   | Frein de secours du fauteuil                                                              | Relâcher la pression sur le frein de secours et mettre l'équipement hors tension puis sous tension                  |
| <b>Défaillance</b>   | Vide d'aspiration non opérationnel                                                        | Contacteur un technicien de maintenance                                                                             |
| <b>Avertissement</b> | L'équipement a été mis hors tension avant que le nettoyage par aspiration ne soit terminé | Veuillez nettoyer les aspirations maintenant                                                                        |
| <b>Avertissement</b> | L'équipement a été mis hors tension avant que le rinçage de l'instrument ne soit terminé  | Veuillez effectuer le rinçage de l'instrument maintenant                                                            |
| <b>Avertissement</b> | Durée de fonctionnement du moteur de la base du fauteuil dépassée                         | Ne pas utiliser le moteur de la base pendant deux minutes                                                           |
| <b>Avertissement</b> | Durée de fonctionnement du moteur du dossier du fauteuil dépassée                         | Ne pas utiliser le moteur de la base pendant deux minutes                                                           |

## **Composants & spécifications en matière de performance**

### **Unité de soins dentaires**

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Composants :                             | Cinq circuits imprimés principaux (alimentation de base, contrôleur de console, contrôleur supérieur de console, contrôleur d'instrument et contrôleur d'affichage).<br>Transformateurs toroïdaux<br>Tubes & valves eau/air<br>Séparateur d'amalgame<br>Réservoir d'eau<br>Table et bras porte-instruments<br>Poignées de la table et plateau à instruments<br>Clavier et écran d'affichage |
| Matériaux :                              | Aluminium (bras porte-instruments, console, table, plateau et poignées)<br>Plateaux : – charge max. de 0,4 kg<br>Moulage thermoplastique (support des instruments)<br>Verre acrylique (écran)<br>Polytéréphtalate de butylène PBT (séparateur d'amalgame)<br>Polyéther-PUR Elastollan 1198A (tuyaux internes pour l'air/eau)                                                                |
| Dimensions:                              | Longueur 24,0" / 610 mm<br>Largeur 7,9" / 200 mm<br>Hauteur 33,5" / 850 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Spécifications en matière de performance |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Alimentation électrique                  | 115V/230V 50/60Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Fréquence                                | Secteurs : 50/60Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Pression d'air                           | 65 – 88 lbf/in <sup>2</sup> (110 lbf/in <sup>2</sup> – maximum)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Pression d'eau                           | .15 litres/minute                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Débit d'aspiration                       | 67,0 – 80,0 litres/minute                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### **Pédale de commande :**

|                                            |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Composants :                               | Anneau supérieur<br>Anneau central<br>Bague d'activation<br>Tige de la pédale<br>Raccordement électrique au chariot                           |
| Matériaux :                                | Plastique ABS                                                                                                                                 |
| Dimensions :                               | Diamètre 5,51" / 140mm<br>Hauteur 2,76" / 70mm                                                                                                |
| Spécifications en matière de performance : |                                                                                                                                               |
| Bouton du haut                             | Marche/arrêt de la lampe chirurgicale                                                                                                         |
| Anneau central                             | Soufflette & pulvérisation d'air/eau                                                                                                          |
| Bague d'activation                         | Démarrage du moteur (pédale standard)                                                                                                         |
| Tige de la pédale                          | Augmentation/diminution de l'intensité de l'instrument (pédale variable)<br>Augmentation/diminution de l'intensité de l'instrument (standard) |
| Raccordement électrique à la console       | Connexion à la console pour l'alimentation vers la pédale de commande                                                                         |

## Fauteuil dentaire (Heka Patient Chair):

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Composants :                                                                                                                                                                                                                      | Carte électronique du contrôleur du fauteuil<br>Actionneurs 3 pièces<br>Arrêt de sécurité (dossier, repose-jambes)<br>Base du fauteuil<br>Appui-tête<br>Dossier<br>Accoudoirs                                                                                                                                                                                   |
| Matériaux :                                                                                                                                                                                                                       | Acier structuré, aluminium et plastique<br>Continental Skai® Evida ou Toronto                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dimensions :<br>Longueur du fauteuil<br>Hauteur du fauteuil<br>Longueur de la base<br>Largeur de la base                                                                                                                          | 69,5" - 75,4"/1765 mm - 1915 mm<br>20" - 40.1"/510 mm - 1010 mm<br>27.2"/690 mm<br>19.3"/490 mm                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Spécifications de performance :<br>Charge maximale :<br>Amplitude du mouvement vertical :<br>Du dossier à l'assise :<br>Angle d'assise :<br>Inclinaison de l'appui-tête :<br>Capacités de programmation :<br>Arrêts de sécurité : | 200 kg/440,9 lb<br>Trendelenburg approximatif : 410"/+500 mm<br>Assise horizontale : 460"/+500 mm<br>Minimum 105°/Maximum 180°<br>7,5°/0°<br>Minimum 180°/Maximum 270°<br>Quatre positions préprogrammées<br>Dossier : En cas de contact avec un obstacle au niveau de l'assise<br>Repose-jambes : En cas de contact avec un obstacle à l'arrière et en dessous |

## Possibilité de contact avec des pièces

| Pièce                                                                               | Durée de contact avec l'opérateur | Durée de contact avec le patient | Commentaire                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tablette d'instruments, plateau en verre (toute pièce, écran ou commande tactile)   | 10 s $\leq$ t < 1 min 56          | T < 1 min 56                     | La surface est touchée par l'opérateur pour l'activation des fonctions, max. 56 °C      |
| Tablette d'instruments, métal (toute pièce, poignée ou autre)                       | 1 s $\leq$ t < 10 s 56            | T < 1 min 51                     | Est touchée par l'opérateur pour mettre la tablette en place, max. 51 °C                |
| Heka S+ Tablette d'instruments, écran plateau en plastique                          | 10 s $\leq$ t < 1 min 60          | T < 1 min 50                     | Est touchée par l'opérateur pour mettre la tablette en place, max. 50 °C                |
| Boîtier du scialytique, plastique (toute pièce, poignée ou protection transparente) | 1 s $\leq$ t < 10 s 71            | T < 1 min 60                     | Est touché par l'opérateur pour mettre la lampe en place, max. 60 °C                    |
| Bras télescopique (support du tuyau d'aspiration)                                   | 1 s $\leq$ t < 10 s 56            | T < 1 min 51                     | Bras télescopique manipulé pendant le traitement par l'opérateur, max. 51 °C            |
| Boîtier, métal (toute pièce)                                                        | 1 s $\leq$ t < 10 s 56            | T < 1 min 51                     | Peut entrer en contact avec le patient pendant le traitement, max. 51 °C                |
| Boîtier, plateau supérieur en verre                                                 | 1 s $\leq$ t < 10 s 66            | T < 1 min 56                     | La surface est touchée par l'opérateur pour l'activation des fonctions, max. 56 °C      |
| Garniture du fauteuil (partie recouverte)                                           | N/A                               | 10 min $\leq$ t 43               | Peut entrer en contact avec le patient pendant le traitement, max. 43 °C                |
| Armature du fauteuil, métal                                                         | 1 s $\leq$ t < 10 s 56            | T < 1 min 51                     | Touchée par l'opérateur pour mettre la tablette en place, max. 51 °C                    |
| Boîtier de la pédale, plastique                                                     | 10 s $\leq$ t < 1 min 60          | N/A                              | Est touché par l'opérateur pour commander les instruments et le scialytique. max. 60 °C |
| Boîtier de la pédale, métal                                                         | 1 s $\leq$ t < 10 s 56            | N/A                              | Est touché par l'opérateur pour mettre la pédale en place, 56 °C max.                   |
| Boîtier du chargeur, plastique                                                      | 1 s $\leq$ t < 10 s 71            | N/A                              | Est touché par l'opérateur pour recharger la pédale. Max. 71 °C                         |

La température peut être supérieure à la température maximale indiquée dans le tableau ci-dessous :

| Zone                                                       | Température de surface | Durée de contact en toute sécurité |
|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Boîtier, plateau supérieur tactile en verre (C)            | 45                     | T < 1 min.                         |
| Heka S+ Tablette d'instruments, écran plateau en verre     | 49                     | T < 1 min.                         |
| Heka G+ Tablette d'instruments, écran plateau en plastique | 50                     | T < 1 min.                         |
| Boîtier du scialytique, plastique                          | 59                     | T < 1 min.                         |

## **Conditions générales de garantie**

### **Garantie applicable à Heka S<sup>+</sup> / Heka G<sup>+</sup> / Heka I<sup>+</sup> & Heka Patient Chair.**

- L'installation doit toujours être approuvée par un technicien de service autorisé (Heka Certified technician, HCt). Un HCt signifie que le technicien a suivi une formation technique sur le produit concerné, que cette formation est proposée par Heka Dental et que le HCt a reçu un certificat attestant de la réussite complète de la formation.
- L'équipement est couvert par une garantie de 24 mois (à compter de la date d'installation), à condition que l'équipement ait été contrôlé par un Heka Certified technician et qu'un contrôle de service annuel soit effectué dans les 12 mois suivant la date d'installation.
- Les contrôles de service annuels doivent être effectués par un Heka Certified technician en utilisant un Heka Service Kit original.
- L'enregistrement de l'installation constitue la documentation nécessaire attestant que le chirurgien-dentiste a été correctement instruit des bases du nouvel équipement, ce qui réduit le risque d'une utilisation incorrecte et de signalements d'erreurs inutiles. L'enregistrement de l'installation doit être signé par le Heka Certified technician.
- Le distributeur Heka doit conserver l'enregistrement de l'installation comme preuve d'une installation complète.
- Sur demande, le distributeur Heka doit fournir à Heka Dental une preuve sous la forme de la carte d'installation signée aux fins de vérification de l'installation.
- **La garantie est annulée si le contrôle de service annuel n'a pas été effectué ou si l'enregistrement de l'installation ou l'enregistrement du service ne peuvent pas être soumis à Heka Dental dans les délais requis sur demande**

### **Option d'extension de garantie :**

- Heka Dental offre la possibilité d'acheter une prolongation de garantie couvrant, selon l'accord, les années 3 à 5 ou 3 à 7 à compter de l'installation.
- Un contrat de service couvrant les contrôles de service annuels effectués par un Heka Certified technician à l'aide de Heka Service Kits originaux est une condition préalable à la prolongation.
- La prolongation doit être achetée au plus tard 24 mois après la date d'installation initiale.
- La prolongation est valable à compter de l'enregistrement du service de 24 mois auprès de Heka Dental.
- Toutes les réparations sous garantie doivent être effectuées par un Heka Certified technician.
- Les enregistrements des années suivantes doivent être reçus par Heka Dental dans un délai de 15 jours à compter de la date à laquelle le contrôle de service annuel est effectué.



**Les conditions générales suivantes s'appliquent à la garantie :**

- Heka Dental ne prend pas en charge les coûts de main-d'œuvre, de déplacement et d'hébergement du distributeur Heka dans le cadre des réparations sous garantie.
- Heka Dental ne peut être tenue responsable des défauts et des dommages indirects résultant d'une utilisation incorrecte de l'équipement.
- Heka Dental ne peut être tenue responsable des défauts et des dommages indirects causés par l'usure normale, un nettoyage ou un entretien incorrect, le non-respect des manuels d'utilisation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage, la corrosion, l'air contaminé, l'alimentation en eau ou des facteurs chimiques et/ou électriques considérés comme anormaux ou non conformes aux spécifications et instructions du fabricant.
- La présente garantie ne couvre pas les ampoules électriques/LED, le verre, les pièces en caoutchouc, les tuyaux d'instruments, les joints toriques (O-rings), les garnitures de fauteuil ou autres pièces d'usure, ni la décoloration des pièces en plastique.
- Les produits OEM (instruments, accessoires d'instruments, pièces à main, systèmes d'aspiration (séparateur, pompe de vidange du séparateur, aspiration centrale, systèmes de tuyauterie, etc.), séparateurs d'amalgame, séparateurs, systèmes de purification de l'eau, etc.) qui ne sont pas des produits propriétaires de Heka Dental sont couverts par la garantie de 12 ou 24 mois du fabricant concerné – veuillez consulter les sites web des fabricants respectifs pour plus d'informations sur les conditions de garantie.
- Les défauts et dommages indirects imputables au distributeur Heka ou aux modifications apportées au produit par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie.

**Exemple des pièces interchangeables les plus courantes**

Afin d'offrir à nos clients un service rapide et efficace après l'expiration de la période de garantie, Heka Dental propose un certain nombre de pièces échangeables à un prix de réparation fixe en dehors de la garantie. Ceci s'applique uniquement aux équipements entretenus (service standard et service annuel) par un distributeur Heka. Des pièces d'origine Heka Dental doivent être utilisées tant pour les services standard que pour le contrôle de service annuel.

**Exigences linguistiques pour les IFUs et les étiquettes**

Heka Dental s'efforce de fournir au marché les informations accompagnant ses dispositifs médicaux dans les langues officielles définies par l'article 10(11) du RIM de l'UE.

Si vous, en tant que client, avez une demande d'informations d'accompagnement dans une langue locale de la part de Heka Dental, veuillez contacter votre distributeur agréé Heka Dental.

## Carte de révision/d'installation

La carte d'installation/de service se trouve dans le dossier en plastique à l'intérieur du cache de la console.



### Enregistrement de produit en ligne

#### Carte d'installation

Activer la garantie du produit  
Scannez le code QR pour l'enregistrement en ligne de la carte d'installation.



#### Carte de services

Maintenir la garantie du produit  
Scannez le code QR pour l'enregistrement en ligne de la carte de révision.



Il est possible d'entrer les cartes d'installation et de révision sur notre site Web.  
[heka-dental.dk/fr/support/enregistrement-et-revision-du-produit](https://heka-dental.dk/fr/support/enregistrement-et-revision-du-produit)

### Inscription en ligne des utilisateurs pour les dentistes

#### Enregistrez-vous en tant qu'utilisateur d'un unit Heka

Accéder aux informations spéciales sur les produits  
Scannez le code QR pour vous inscrire en ligne



Vous pouvez par ex. accéder à des logiciels spéciaux, des guides d'utilisation, des guides rapides, des vidéos de guides d'utilisation, astuces, actualités des produits, etc.  
Nous développons constamment les possibilités d'utilisateurs enregistrés des units Heka.

**HEKA**  
DENTAL®

Heka Dental A/S  
Litauen Alle 4  
DK-2630 Taastrup  
T: +45 43 32 09 90  
M: info@heka-dental.dk  
www.heka-dental.fr



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram

## Attention

La garantie n'est valable que si le système de délivrance dentaire est entretenu annuellement avec les kits de service Heka originaux et que les cartes d'installation/de service, ainsi que les numéros de série des kits de service Heka originaux, sont soumis à Heka Dental A/S sur demande.

## **Informations sur la compatibilité électromagnétique**

| <b>Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques</b>                                                                                                                                                                 |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'Unité de soins dentaires est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'Unité de soins dentaires doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement. |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Test d'émission</b>                                                                                                                                                                                                                       | <b>Conformité</b> | <b>Environnement électromagnétique - conseils</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Émissions RF<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                     | Groupe 1          | L'Unité de soins dentaires utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions HF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences avec les appareils électroniques proches.<br><br>L'Unité de soins dentaires convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d'alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments destinés à accueillir des habitations. |
| Émissions RF<br>CISPR 11                                                                                                                                                                                                                     | Classe B          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Émissions harmoniques<br>CEI 61000-3-2                                                                                                                                                                                                       | Classe A          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Fluctuations de tension/<br>Flicker<br>CEI 61000-3-3                                                                                                                                                                                         | Conforme          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| <b>Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques</b>                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'Unité de soins dentaires est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'Unité de soins dentaires doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement. |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Test d'immunité</b>                                                                                                                                                                                                                       | <b>CEI 60601<br/>Niveau du test</b>                                                                                                                                                                                                                           | <b>Niveau de conformité</b>                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Environnement électromagnétique - conseils</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Décharge électrostatique (DES)<br><br>CEI 61000-4-2                                                                                                                                                                                          | ±8 kV contact<br>±15 kV air                                                                                                                                                                                                                                   | ± 8 kV contact discharge<br>±2/4/8/15 kV air                                                                                                                                                                                                                  | Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si les sols sont recouverts de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.                                                                                                                                                                                             |
| Transitoires électriques rapides/en sèves<br><br>CEI 61000-4-4                                                                                                                                                                               | ±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique<br><br>±1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie                                                                                                                                                               | ±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique<br><br>±1 kV pour les lignes d'entrée/de sortie                                                                                                                                                               | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Surtension<br><br>CEI 61000-4-5                                                                                                                                                                                                              | ±1 kV Tension push-pull<br>±2 kV en mode commun                                                                                                                                                                                                               | ±1 kV Tension push-pull<br>±2 kV en mode commun                                                                                                                                                                                                               | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension dans les lignes d'alimentation électrique en entrée.<br><br>CEI 61000-4-11                                                                                                        | <5 % $U_T$<br>(> 95 % creux dans $U_T$ ) pour 0,5 cycle<br><br>40 % $U_T$<br>(60 % creux dans $U_T$ ) pour 5 cycles<br><br>70 % $U_T$<br>(30 % creux dans $U_T$ ) pour 25 cycles<br><br><5 % $U_T$<br>(> 95 % creux dans $U_T$ ) pour 5 sec<br>(250 périodes) | <5 % $U_T$<br>(> 95 % creux dans $U_T$ ) pour 0,5 cycle<br><br>40 % $U_T$<br>(60 % creux dans $U_T$ ) pour 5 cycles<br><br>70 % $U_T$<br>(30 % creux dans $U_T$ ) pour 25 cycles<br><br><5 % $U_T$<br>(> 95 % creux dans $U_T$ ) pour 5 sec<br>(250 périodes) | La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'Unité de soins dentaires souhaite un fonctionnement continu durant les coupures d'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter l'Unité de soins dentaires par une source d'alimentation sans coupure ou par une batterie. |
| Fréquence d'alimentation : (50/60 Hz) champ magnétique<br><br>CEI 61000-4-8                                                                                                                                                                  | 3 A/m                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 A/m                                                                                                                                                                                                                                                         | Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique. Le champ magnétique de la fréquence d'alimentation doit être mesuré à l'emplacement de l'installation prévu afin de s'assurer qu'il est suffisamment faible.                        |
| REMARQUE : $U_T$ désigne la tension d'alimentation secteur avant l'application de la tension d'essai.                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'Unité de soins dentaires est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'Unité de soins dentaires doit s'assurer qu'elle est utilisée dans un tel environnement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Test d'immunité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | CEI 60601<br>Niveau du test                                                                                | Niveau de conformité        | Environnement électromagnétique - conseils                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Interférence HF<br>Filaire selon<br>EN 61000-4-6<br>Interférence HF<br>filaire selon EN<br>61000-4-3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 V <sub>eff</sub><br>De 150 kHz à 80 MHz<br>hors bandes ISM <sup>a)</sup><br>3 V/m<br>De 80 MHz à 2,5 GHz | 3 V <sub>eff</sub><br>3 V/m | <p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité d'une partie de l'Unité de soins dentaires, y compris les câbles, et respecter la distance de séparation recommandée, calculée par l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p><b>Distance de séparation recommandée</b></p> $d = 1.17 P$ <p>d = 1.17 P pour 80 MHz à 800 MHz<br/>d = 2.33 P pour 800 MHz à 2.5 GHz</p> <p>Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p><b>b)</b> L'intensité du champ des émetteurs radio fixes sans fil est calculée localement<sup>c)</sup> devrait être inférieur au niveau de conformité sur toutes les fréquences</p> <p><b>d)</b> Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :</p>  |
| <p>Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique.</p> <p>Remarque 2 : Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.</p> <p><b>a)</b> Les bandes de fréquence ISM (pour les applications industrielles, scientifiques et médicales) entre 150 kHz et 80 MHz vont de 6,765 MHz à 6,795 MHz ; de 13,553 MHz à 13,567 MHz ; de 26,957 MHz à 27,283 MHz, et de 40,66 MHz à 40,70 MHz.</p> <p><b>b)</b> Les niveaux de conformité dans les bandes de fréquence ISM entre 150 kHz et 80 MHz et dans la gamme de fréquence de 80 MHz à 2,5 GHz sont prévus pour réduire la possibilité d'interférences causées par les installations de communication mobiles/portables, quand ces dernières sont introduites par inadvertance dans la zone du patient. Pour cette raison, le facteur complémentaire de 10/3 est appliqué au calcul des conditions de sécurité recommandées dans ces gammes de fréquences.</p> <p><b>c)</b> L'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que par exemple les stations fixes des téléphones mobiles et les dispositifs radio terrestres et mobiles, les stations radio amateur, les émetteurs radio AM et AFM et les émetteurs de télévision, ne peut pas être déterminée de façon exacte sur la base de considérations théoriques. Une étude de site devrait être envisagée pour déterminer l'environnement électromagnétique en ce qui concerne les émetteurs fixes. Si l'intensité du champ calculée sur le site, sur laquelle se base le Système de soins dentaires, dépasse les niveaux de conformité indiqués plus haut, le Système de soins dentaires devrait être surveillé pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. Si des caractéristiques de performances inhabituelles sont constatées, des mesures supplémentaires seront peut-être nécessaires, telles qu'un changement de l'orientation ou l'utilisation d'un emplacement différent pour le Système de soins dentaires.</p> <p><b>d)</b> Dans la gamme de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ devrait être inférieure à 3V eff V/m.</p> |                                                                                                            |                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| Distances de séparation recommandées entre<br>les équipements de communication HF portables et mobiles et l'unité de soins dentaires                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                              |                                         |                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| L'Unité de soins dentaires est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'Unité de soins dentaires peut prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication HF portables et mobiles (émetteurs) et l'Unité de soins dentaires selon les recommandations suivantes, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication concerné. |                                                              |                                         |                                         |
| Puissance de sortie<br>nominale maximale de<br>l'émetteur<br><br>W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur<br>m |                                         |                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 150 kHz à 80 MHz<br>d=1.17 <sup>P</sup>                      | 80 MHz à 800 MHz<br>d=1.20 <sup>P</sup> | 800 MHz à 2,5 GHz<br>d=2.3 <sup>P</sup> |
| 0,01                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,12                                                         | 0,12                                    | 0,23                                    |
| 0,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0,37                                                         | 0,38                                    | 0,73                                    |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.17                                                         | 1.2                                     | 2,3                                     |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3.69                                                         | 3.79                                    | 7.27                                    |
| 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 11.7                                                         | 12                                      | 23,0                                    |

| Données de compatibilité électromagnétique selon EN 60601-1-2   10.4 Insensibilité aux interférences électromagnétiques. |                                                                  |                                            |                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Puissance nominale P de<br>l'émetteur en W                                                                               | Distance de sécurité en fonction de la fréquence d'émission en m |                                            |                                            |
|                                                                                                                          | De 150 kHz à 80 MHz<br>d=1,17 <sup>P</sup>                       | De 80 MHz à 800 MHz<br>d=1,20 <sup>P</sup> | De 800 MHz à 2,5 GHz<br>d=2,3 <sup>P</sup> |
| U1 = Niveau de conformité conformément à 4-6 : 3 Veff<br>E1 = Niveau de conformité conformément à 4-3 : 3 V/m            |                                                                  |                                            |                                            |
| Facteur                                                                                                                  | [3,5/U1]                                                         | [12/E <sub>i</sub> ]                       | [23/E <sub>i</sub> ]                       |

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximum ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation utilisée pour l'intervalle concerné, où P est la puissance nominale maximum de l'émetteur en watts (W) indiquée dans les informations fournies par le fabricant.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Ces instructions ne sont peut-être pas applicables dans toutes les situations. Les ondes électromagnétiques sont absorbées et renvoyées par les bâtiments, les objets et les personnes.

## Élimination de l'Heka S<sup>+</sup> de soins dentaires

Afin de réduire l'impact environnemental du produit tout au long de sa durée de vie, l'Heka S<sup>+</sup> est conçue pour que sa fabrication, son utilisation et son élimination soient aussi sûres que possible. Les composants pouvant être recyclés doivent toujours être envoyés dans un centre de recyclage après avoir enlevé toutes les matières dangereuses. Les unités obsolètes sont éliminées aux risques et à la responsabilité du propriétaire. Tous les composants et les pièces contenant des matières dangereuses doivent être éliminés en conformité avec la législation et les directives en vigueur émises par les autorités environnementales. Les risques doivent être pris en compte et les mesures de précaution nécessaires doivent être prises à la manipulation des déchets produits.

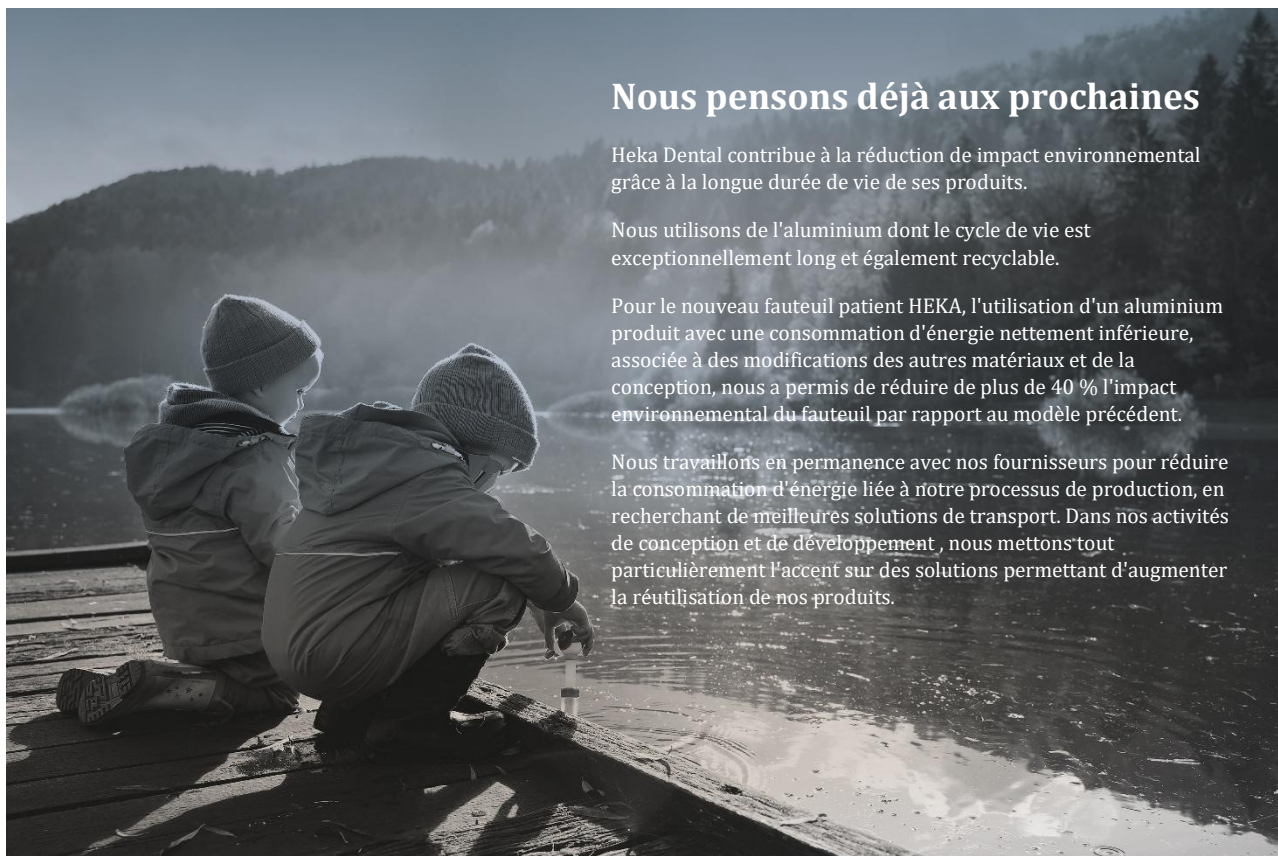
| Partie                                                                                                                                     | Matières premières à éliminer    | Matériaux recyclables | Environnement brûlage contrôlé | Site d'élimination des déchets. | Déchets dangereux (collecte séparée) |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Cadre et filtrage<br>-Metal<br><br><br><br><br><br>-Plastique<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>- Caoutchouc<br>-Verre<br>-Porcelaine | Aluminium                        | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Acier inoxydable                 | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | AISI303/304/316                  |                       |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Acier                            | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Acier galvanisé                  | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | ABS / ASA                        | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | PVC                              | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | PE (revêtement à base de poudre) |                       | X                              |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | PU (revêtement à base de poudre) |                       | X                              |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | TPE                              |                       | X                              |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | PUR                              | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | PTFE                             |                       |                                |                                 | X                                    |
|                                                                                                                                            | Autre plastique                  |                       | X                              |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Silicone                         |                       |                                |                                 | X                                    |
|                                                                                                                                            |                                  |                       |                                | X                               |                                      |
|                                                                                                                                            |                                  |                       |                                | X                               |                                      |
| Moteur                                                                                                                                     |                                  | (X)                   |                                |                                 |                                      |
| Panneau de composants                                                                                                                      |                                  | (X)                   |                                |                                 |                                      |
| Câbles, transformateurs                                                                                                                    | Cuivre                           | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Acier                            | X                     |                                |                                 |                                      |
| Séparateur d'amalgame*)                                                                                                                    |                                  |                       |                                |                                 |                                      |
| Filtres                                                                                                                                    |                                  | X                     |                                |                                 |                                      |
| Dispositifs de collecte                                                                                                                    |                                  | X                     |                                |                                 |                                      |
| Emballage                                                                                                                                  | Bois                             | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Carton                           | X                     |                                |                                 |                                      |
|                                                                                                                                            | Papier                           | X                     |                                |                                 |                                      |
| Autres parties                                                                                                                             |                                  |                       |                                | X                               |                                      |

Conçu et fabriqué dans notre propre usine au Danemark, le fauteuil patient HEKA reflète notre engagement en matière d'innovation, d'artisanat et de qualité.

Jetez un coup d'œil dans les coulisses de nos installations modernes et découvrez comment nous façonnons l'avenir des appareils dentaires avec des solutions adaptées à vos besoins.



HEKA  
Visite de l'usine



## Nous pensons déjà aux prochaines

Heka Dental contribue à la réduction de l'impact environnemental grâce à la longue durée de vie de ses produits.

Nous utilisons de l'aluminium dont le cycle de vie est exceptionnellement long et également recyclable.

Pour le nouveau fauteuil patient HEKA, l'utilisation d'un aluminium produit avec une consommation d'énergie nettement inférieure, associée à des modifications des autres matériaux et de la conception, nous a permis de réduire de plus de 40 % l'impact environnemental du fauteuil par rapport au modèle précédent.

Nous travaillons en permanence avec nos fournisseurs pour réduire la consommation d'énergie liée à notre processus de production, en recherchant de meilleures solutions de transport. Dans nos activités de conception et de développement, nous mettons tout particulièrement l'accent sur des solutions permettant d'augmenter la réutilisation de nos produits.

Heka Dental A/S est certifié ISO 13485.



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram